

# Голос України

Влада - Радамі!

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 57 (1557) • Вівторок, 1 квітня 1997 року • Ціна договірна

## ЗАКОНОПРОЕКТИ НЕ ПРИЙНЯТО, БО НЕЯКІСНІ

Голова Верховної Ради підбив підсумки двомісячної праці законодавчого органу протягом сім'ї сесії. Із 134 проектів розглянуто 114. Прийнято 22 закони і 53 постанови. Він відзначив, що, як свідчить кількість розглянутих питань, парламент працював напружено. Однак зауважив, що жоден із законопроектів не було ухвалено в першому читанні з першого подання. Тобто йдеться про неакісну підготовку законопроектів.

На нараді в Голови Верховної Ради України Олександра Мороза було розглянуто орієнтовний розклад роботи на цей тиждень. Йшлося про проблему ухвалення законів про державну програму приватизації на 1997 рік, про податок на додану вартість, що має бути розглянуто в повторному третьому читанні, а також про вибори народних депутатів України (друге читання). Щодо останнього, то

члени груп і фракцій парламенту, голови постійних комісій домовилися розглянути концепцію нового законопроекту про вибори на окремому засіданні.

Обговорюючи ситуацію з ухваленням бюджету-97, Голова Верховної Ради Олександр Мороз наголосив, що у травні парламент має вже ухвалити бюджетну резолюцію на 1998 рік, і саме вона і, бюджет-98, розуміємо, повинні ґрунтуватися на новій податковій основі. Реально вона може бути сформована до вересня, коли Кабінет міністрів має подати парламенту проект бюджету на 1998 рік. Щодо бюджету нинішнього року, то Голова Верховної Ради Олександр Мороз зазначив, що має бесіду з Прем'єр-міністром Павлом Лазаренком і той погодився: його слід ухвалювати, користуючись наявною податковою базою, котру вже частково змінено.

### ЧФ — за дужки, Єльцина — до Києва!

Шидарні лімузини, державні прапори, потісний рух і навіть обійми. Результат: СНД знову «запущено». Приймаємо, на цей рік.

Загалом, попри несприятливий прогноз, зустріч глав держав СНД виглядала обнадійливо. Процес інтеграції, про яку казали всі, ще не розпочався, але розпочато рух думки у бік інтеграції. А не для інертних засланого країн колишнього Союзу, вже крок уперед. Утім, бажання йти назустріч одне одному було мало не єдиним одностайним рішенням зазначати президенти. А в усьому іншому, проросійська маркіза...

(Закінчення на 4-й стор.)

## Перше квітня за новим стилем



Попереджесмо: хоч сьогодні й Перше квітня, жартувати не збиресмося. Ні, ми люди не те щоб надто серйозні, але жартувати Першого квітня, здохтєся нам, безперспективно: усі кричать «У вас спино било!» — і хоч би тобі хто озирнувся! Ніхто навіть не спитос: о за яким стилем — зо старим чи за новим? Ось сьогодніні прем'єр-міністр обіцяв виступити в парламенті з вожливою промовою — ну й правильно! Все одно ніхто нікому не віршит, ні Першого квітня, ані Сьомого листопада, о виступити треба, які тут жарти. Шпоровдо, трапляються дійсно неймовірні речі: оцей-от кіт уміє переводити свого годинничко но лінійний час, о оцей зусак новичився розмовляти людським голосом ще в часи горбачовської глосності, та так ото діти й балакає. У редакції є адреси і котів, і зусока, але новряд чи хто зацікавиться...

(Закінчення на 14-й стор.)

### Столиця опікується моряками

20 квартал у Севастополі, 2 тонни меликамента і мелічне обладнання подаровано українським морякам Київської міської держадміністрації. Договір про шістьсто стотилі над ВМС України та протокол про наміри укладти договір про повторніски зв'язи між Києвом і Севастополем — такий підсумок візиту представницької делегції Києвом на чолі з мером міста Олександром Омельченком до Севастополя. Перебуваючи на флігелі українського флоту «Гетманів Сагайдачного», голова Київської міської держадміністрації пообіцяв, що перші новорічними святами новоселів спрявятимуть ще 40 сімей військових моряків.

### Польові новини

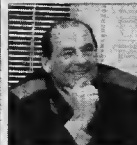
### Добрий побільшає

Розпорядженням уряду вжито невідкладних заходів для виробництва фосфорних добрив під урожай 1997 року. Для цього, зокрема, хімічним підприємствам Міністру надано можливість виготовлення на державних умовах каталізаторних сток, необхідних для їх виробництва. Також будуть проведені розрахунки за газ, виділений для оплати за сировину для фосфорних і складних добрив.

Фото Дмитра ПЕЧКОВСЬКОГО, Олександра СТЕПАНОВА.

### Видобуток — з «мінусом», зарплата — з «плюсом»

За три місяці поточного року, згідно із попередніми даними, прикрих Донбасу вийшли на-гора 19,7 мільйона тонн палива — на 2,7 мільйона тонн менше від запланованого обсягу. Такі цифри було названо на засіданні колегії Міністерства вугільної промисловості в Донецьку. Лише п'ять холдингових компаній — «Донвугілля», «Макіїввугілля», «Сєвєродонецьквугілля», «Павлоградвугілля» і «Ровеньківвугілля», а також шість самостійних шахт уперлилися з квартальним завданням. Тож не дивно, що зоборгованість із заробітної плати шахтарям України на кінець березня порівняно із січнем зросла і становить 760 мільйонів гривень.



### «Гарячий» телефон: 828-40-83

2 квітня з 17.00 до 19.00 з начальником управління Державної спеціалізації МВС України

Юриєм Догосемим. Проблеми безпеки дорожнього руху у прайм-розмові з генерал-майором міліції.

## Податки визначити закон

Голова Верховної Ради України Олександр Мороз під час перебування на Вінниччині зустрівся з головами районних, міських Рад народних депутатів, керівниками обласних управлінь та властью, провів прес-конференцію для асесуарських та обласних засобів інформації.

Олександр Мороз підкреслив, що замість того, аби тратити сотні мільйонів доларів на придбання зарубіжної техніки, зокрема, комбайнів, і брати на себе непосильний тягар боргів, треба знайти кілька мільйонів доларів і налагодили виробу своїх збиральних комплексів.

Голова парламенту висловив свою тверду позицію: земля має вартість, якій навіть не можна визначити. Це — основний скарб держави і торілою неможливо допустити її втрати. Та й потрібна в цюмо не має, той, хто хоче працювати на землі, може взяти її в оренду на 40, 50 чи 90 років. Перетворення землі в товар — це злочин проти народу.

Олександр Мороз багато уваги приділяв практичній діяльності місцевих Рад. Визначив, лічому законодавчо базу не достатньою, він, особисто підписав, що законів досить, аби Рад на місцях треба стали проти нищення освіти, культури. На основі Конституції, закону про охорону здоров'я треба ставити питання про недопущення закриття лікарень.

Щодо прийняття базису на реальний податок, базі з подальшим доопрацюванням інших податкових законів, Голова Верховної Ради застеріг, що ці норми не можуть приймаються шляхом постанов. Це вступило б у протиріччя з Конституцією, бо податкові норми визначаються тільки законами.

## ЕГИГЕТ: ДАЛЕКИЙ І ВЛИЗЬКИЙ

Офіційний візит 26 - 30 березня 1997 року  
Прем'єр-міністра України  
Павла Лазаренка до Єгипту  
надав наглядно ін-  
дустрію процесу введення  
українсько-єгипетських відносин  
на новий рівень особли-  
вого партнерства, який  
більшого мірою відповідає  
потенційним можливостям  
обох країн.

Зусиллями уряду Павла Лазаренка за останній рік вдалося збільшити річний товарооборот у чотирі рази і довести його до 120,24 мільярдів доларів США. Закріплено тенденцію і внести двостороннє співробітництво на якісно новий рівень особливого партнерства, який краще відповідає бажанню обох країн до великого можливостям наших економічних відносин. Під час офіційного візиту в Єгипет уряд до Єгипту.

Одна з головних проблем — розширення двостороннього торгівлі шляхом заохочення експортно-імпортних операцій, взаємного надання режиму найбільшого сприяння в торгово-економічних відносинах, зокрема, зрушила з місця. Було підписано не тільки Пам'ятку записку зі створення найбільш сприятливих умов для подальшого розвитку торгово-економічних відносин між Україною та АРЕ, а й Президент Єгипту дав доручення своєму уряду прикрити підготовку угоди про режим взаємної торгівлі між нашими країнами. Плановано, що її має бути підписано у другій половині 1997 року під час офіційного візиту голови єгипетської держави в Україну.

Цей документ і також підписана угода про торговельне судноплавство, Конвенція про уникнення подвійного оподаткування доходів та майна й забороняють податкових ухилянь істотно розширюють договірно-правову базу і дають хорошу основу для нарощування товарообороту. У цьому переконані і глави урядів України і Єгипту Камаль Ель-Назурі, які вважають, що уже найближчим часом товарооборот може зрости у два рази.

Значущо, що це абсолютно реально, якщо максимально використати можливості і особливості в розрізі створення спільних виробництв. Павло Лазаренко повідомив, що досягнуто домовленості щодо й конкретних питань. Не можна не сказати, що перше українсько-єгипетське підприємство уже працює. В урочистий момент Прем'єр-міністр України відкрив в Александрії компанію зі складання українських тракторів. Її засновниками є українська компанія «ММ» та український «Південмаш». За словами директора СП Салаха Махмуда, підприємство випускає 1 тис. тракторів на рік.

Підкреслимо, що під час візиту зроблено конкретний крок в нарощуванні такої співпраці. Зокрема, перебачається спільне складання в Єгипті українського автомобіля КраЗ, накреслено можливість співробітництва в Запорізькій автомобільній завод, йшла мова і про постачання обладнання для металургійних комбінатів.

Єгипетська сторона підтримала зацікавленість України в реалізації великомасштабних проєктів соціально-економічного розвитку Верхнього Єгипту та Синайського півострова. Зокрема, передбачається спорудження з нашою участю ліній електропередач високої напруги на північ Синаю завдовжки 270 кілометрів, а також будівництво каналу Шейха Зайеда завдовжки близько 590 кілометрів і освоєння «Нової долини».

Одним словом, у цього світу внутрішнього конфлікту є, схоже, «зовнішній режисер». До шість дюжину років Україна перебувала в складі радянської партії. Минулого тижня колишні батьки-засновники УРП Михайло Горинь, Микола Гуртовий, Василь Овсієнко, Сергій Пилипчук, Володимир Порохвицький повідомили про скликання установчого з'їзду Республіканської християнської партії.

Резолюція конгресу УРП намічає ще в 1994 році, коли ця партія оголосила про перехід в опозицію до обох гілок влади і владних структур на місцях. Тоді уперше і поновили чулки про майбутній конфлікт у двох партіях. До речі, нинішній голова УРП Богдан Ярошинський в одному з інтерв'ю прямо згадував заклад структури в тому, що вони брали участь у підготовці резолюції. Принцип «поділяй і владарюй» завжди був на обранні у всіх правителів.

Значущо, його слова можна було б поставити під сумнів. Ада, скажімо, погля на лінійну фізичну Прогресивної соціалістичної партії, яка насправді вела боротьбу з Головою Верховної Ради, лідером Соціалістичної партії Олександром Морозом та комуністами на чолі з Петром Симоненком, означає, що таким чином розматовується електорат лівих сил.

Як тут не пригадати слова секретаря Ради національної безпеки й оборони Володимира Гуртовича про те, що «... партія — категорія тимчасова». Отож немає сумніву, що найближчим часом найбільш спокійно почуватимуться ліві сили в Верховній Раді, окрім партійної структури. Ім, безперечно, придатимуть найбільше уваги пропрезидентські засоби масової інформації. «Партія владі» — найближчому оточенню Леоніда Кучми — опозиція не потрібна ані ліворуч, ані праворуч. Особливо на фоні майбутньої боротьби за місця в майбутній владі. І, звичайно, потрібен насправді керований парламент. Схоже, лише за такої умови Леоніда Кучма отримає гарантію на повторну перемогу на президентських виборах. Отримати за рік до президентських виборів суперопозиційний парламент, де критика діяльності глави держави лаянута мало не щодня, означає заздалегідь визнати свою поразку.

Тому й не дивно, що оглядачі перераховували конфлікти в партійних лавах. Такі партійні війни не напружують для всіх опозиційних. За підсумками тижня.

Володимир КОРОЛЮК.



на Синаї.

Що йшло зашквареністю, було підкріплено можливостями українських організацій, які, до речі, високо оцінюють в Єгипті. Це дає змогу нашим підприємствам включитися в реконструкцію алюмінієвого і металургійного комбінатів, будівництво житла і комуніального і промислового призначення, у тому числі у Каїрі та цементного заводу в районі міста Мінья.

Українська делегація особливо увагу приділяла поглибленню відносиного співробітництва між Україною та Єгиптом. Хіт перемовин дає підстави розглядати цю сферу як одну з найбільш перспективних напрямів двостороннього співробітництва. Це зумовлено і наявністю в арсеналі єгипетської армії великої кількості зброї та спеціальних радянських виробів, які з нагоди можливостям ВПК України в задоволенні потреб єгипетської армії. Судячи з того, що позитивна робота над укладанням спеціальної угоди про співпрацю між оборонними властями, Міноборони Єгипту також зацікавлені в розширенні таких контактів. Як мені відомо, сторони погодилися, що найбільш перспективними є такі напрями, як постачання АРЕ українського озброєння.

Василь ОРИШКО.  
На зйомку під час зустрічі Прем'єр-міністра України Павла Лазаренка з Президентом АРЕ Хосні Мубарак.

Ф. Олександр КЛИМЕНКА.

## Всё БУХГАЛТЕРСКОМ УЧЕТЕ

- відпустки та поради їх перерахунок згідно з новим Законом України «Про відпустки»;
- торговельним та промисловим підприємствам: все про акцизний збір — ставки, підлизи, строки, порядок сплати та розрахунок податку;
- необхідність відомостями обліку основних засобів — думка спеціаліста;
- штрафи значно збільшено — внесені зміни до Кодексу про адміністративні правопорушення;
- прибутковий податок у приватного підприємця — як його зменшити;
- виробникам: нові методи калькуляції собівартості продукції;
- автомобіліст: влізати чи автоотространу — автомобіля немає, а платити доведеться;
- права споживача: це повинен знати кожен. Поради адвоката;
- гуманітарна допомога — податки та мито можна не сплачувати.

Перелативний індекс 33594.

## Оголошення

Випадково до списку про реєстрації в державному реєстрі торгів, що проводиться в Україні, оповідає Раціоналізація України оточуюче відкрити торг (телеар) за проєктом «Оснащення апаратурою студійного комплексу Національної радіокомпанії України технологіями та інженерно-технічним обладнанням».

Умовою цих торгів передбачається поанна пропозицій та документів як генерального постачальника обласної.

Заявки на участь у торгах приймаються з 1 квітня до 15 травня 1997 року за адресою: Україна, м. Київ, вул. Хрещатик, 26.

Для оформлення тендерної документації необхідно переказати 1500 доларів США на рахунок 0706671 в Оперу Національного банку України, МФО 300001, м. Київ, 0269.

Довідки за телефонами: 228-73-04, 229-56-11, 220-67-33.

Національна радіокомпанія України.

Коллектив Глобоскоп державної телерадіокомпанії виводить глибше співачку ветеранів Українського телебачення і радіо, колишнього голови Держдержтелу України Олександрі Миколи Філаровича та його сім'ї з приводу такої втрати. Радіостанція серце. Сина ОЛЕКСІЯ.

Коллектив оперативного управління Національного банку України виводить глибше співачку заступників начальника Головного Класу Класів банків з приводу такої втрати — смерті її матері.

АНТОНІН СЕМЕНІВ.

**У комісіях  
Верховної Ради України**

1 квітня 1997 року. № 57 (1557)

## Ватикан

## Слово Папи

У неділю весь католицький світ синхронно Великдень. Папа римсько-католицької церкви Іоанн Павло II завершує цього дня з традиційним великим постом майже до 100 тисяч вірних, які зібрані на майдані Са. Петра в Римі. Волочас звернення Папи Римського тривалою до чотирьох годин, як у 40 країн, у тому числі й в Україні, з аудиторією близько 2 млрд. чоловік. Цього року вперше великоднє звернення Іоанна Павла II було адресовано не тільки католикам, а й тим, хто сповідує православство, протестантизм та англіканську віру, православним східних церков, тобто всіх християнам.

## Київ

## Повернувся спиною

Країни-учасниці Лівії арабських держав заявили про свою готовність припинити «будь-яке співробітництво» з Ізраїлем, якщо той не перегляне свого рішення про будівництво нового єврейського поселення в Східному Єрусалимі. Відповідні декларації пролунали тут на черговій відкритій сесії Ради ЛІД на рівні міністрів закордонних справ. У виступах її учасників зазначалося, що Ізраїль «повернувся спиною» до мирного процесу в регіоні.

## Дубні

## На межі конфлікту

На межі повномасштабного конфлікту знову опинилися Північна Ізраїлії. Простотатські бойовики цієї провінції, поручники дотримували перемір'я, спробували підірвати потужну бомбу поряд із штаб-квартирою католицької партії Шини Гейм. Пристрій, що містить 40 кг вибухівки, було знайдено і знешкоджено саперами за кілька хвилин до вибуху.

## Каракас

Терорист сказав:  
«Заручники сидітмуть»

Сподівання на завершення кризи із заручниками в перуанській столиці виникли після того, як з ефіру пролунали заяви лідера терористів Картоллі та реакції на це президента Фукхімери. Лідер загону Револьюційного руху імені Тупака Амару, який тримає протягом 103 днів реалізацію послані Іноуї у Ліму, заявив, що версії стосовно досягнених угоди про еміграцію членів загону до однієї з карибських держав в обмін на визволення заручників і резиденції мають спекулятивний характер.

## Сана

Водій  
розстріляв дітей

Кривава драма розігралася в одній із шкіл сменської столиці — Сани. Як повідомили куїтське інформаційне агентство КУНА, водій шкільного автобуса відкрив вогонь з автомату з автоматичної зброї прямо в приміщенні учбового закладу. П'ять чоловік, у тому числі директор школи та учень, вбиті на місці, ще троє померли в лікарні, одиннадцять отримали поранення різного ступеня тяжкості.

За повідомленнями кореспондентів «У» та зарубіжних інформагентств.

## 40 - ЗА ДУЖИМ, ЄЛЬЦІНА - ДО КИЄВА!

(Початок та 1-й епост.)

Притаїмо: 5 років тому до СНД вступили молоді держави, які проголосили про свою політичну та економічну самостійність, а фактично не мали її і не мали їхній окремо від центру. Але за ці час вони визначили власні шляхи розвитку, знайшли економічних партнерів, союзників та інвесторів, навчилися думати самостійно і приймати рішення не оглядаючись на Москву. Росія дотримувалася злиму вступу. І на московському саміті пролунала нова позиція російського керівництва, яку давню хотили чинити роздувати: «настає час на переміщення економічних відносин з території СНД, не форсувати політичного зближення. Було б дивно, якщо така позиція не знайшла підтримки партнерів. Але знову-таки ідея економічної інтеграції було скандальною, а підписання відповідних документів окупиться в черв'як. Як іскровий приклад роботи Співдружності: плани, проекти і... туди. Реалізація домовленостей значно відстає від них самих.

Попри критику СНД та єдиного економічного простору Москви, конкретні пропозиції, з ігноруванням запровадженням, не було. Одна з ідей, гідна зазначення, — пропозиція Президента Молдови Петру Лучинському: домовитися з

## Як «розберуться» — відразу на ринку США?

У ТРАВНІ в Вашингтоні співпрацює українсько-американська комісія «Кучма—Гор» має намір провести перше засідання на найвищому рівні. Як кажуть бюрократи, це «найповніша конкретна злість формати стратегічного партнерства». Але що це таке «стратегічне» у роботі цієї комісії?

Дипломати стверджують, що створення комісії «Кучма—Гор» — це початок рівних, збалансованих відносин між нашими державами. Справа, кілька років тому Вашингтон і Київ не завжди розуміли один одного. Сполучені Штати дивилися на Україну очима Росії, її ставлення до нас було суперечливим, оскільки Вашингтон неспокійно молодого державу, яка мала тоді ще ядерну зброю. Однак невдоволення підозріли змінювалося на прихильність. І нині ми маємо викликане заздрістю поглядом росіян, коли починаємо підраховувати надаму американську допомогу.

Комісія «Кучма—Гор» — це теж предмет ізої гордості Щоправда, її діяльність спрямована на розуміння. Такі оптимісти, як секретар Ради національної безпеки і оборони України Володимир Гурбулін, оцінюють роботу комісії «з л'ябильною системою... на п'ять». А от неспокійні, навіяні, недоволені, бо деякі експерти працюють у двох комісіях — «Кучма—Гор» та «Черномірдин—Гор»

— я їм тоді ставляться до роботи в Києві як до долатковій, а не основній. Широкі роботи комісії принесли різні результати. Скажімо, у питанні безпеки в нас справи і змінитися прогрес. Можливо, тому, що в таких галузях Сполучені Штати виявляють найбільшу активність. Тут, до речі, Вашингтон не забуває, що від нас зажадані бачити Україну в НАТО, однак захищати нікого не буде.

Проте, якщо співробітництво оборонних відомств двох держав розширюється, то говорити так про економічне співробітництво переслахово. Осць тут уже активніший ми. Гроші, яких нам зажадані катастрофічно, бракує, Сполучені Штати не просто давати не хочуть. Цього року свого 900 мільйонів доларів для всіх СНД — нових незалежних держав, утворених на території колишнього СРСР (таким терміном послуговуються американці). Цих коштів, звичайно, замало навіть для однієї країни.

Тож українські політики пропонують американ-

цям активніше вкавувати капітали в нашу економіку. І ті потужнішаються. Однак вибирати кайшівці шматочки, за які б'ються й інші іноземні інвестори. Наприклад, телекомунікації. За неофіційними даними, американці, які приїздили на засідання комісії «Кучма—Гор» до Києва, просили своїх українських колег «всприяти» провадження конкретних американських компаній на український ринок.

Волочас сам Сполучені Штати не мають раї українським товарам на своєму ринку. Нині у США провадять антимонопольні розслідування проти нашої сталерокати. Вже застосовано жорсткі антимонопольні санкції щодо експорту українського маюгю, урану, феросилікону, титану губчастості

структури. За словами фахівців, різніми методами Україну підготували до конкуренції з американським ринком. Немає потреби говорити, як це шкодить інтересам наших торговельників, та й економіці загалом.

У цих справах комісія «Кучма—Гор» обіцяла «розбиратися». Як стверджують фахівці, це обіцянка «єдиного, що дає нам сподівання захищатися на ринку США. Разом з тим, це й своєрідна перерізка як настільки стратегічних мій вважає Вашингтон свої відносини з Києвом, що готовий навіть поступитися там, де кається про його власні економічні інтереси. Тож чекати менше зустрічі «стратегіч».

Надія БІДНУХА  
Фото Олександр  
БІДНУХА

## Трагедія

## «Янголи» Інтернету

На одній із віл каліфорнійського міста Сан-Дієго в США поліція знайшла трупи 39 дітей, які зникли масове самогубство.

Самобудівці за життя були програмістами, котрі створювали комп'ютерні «зв'язники» від своєрідних «павутин» глобальної мережі Інтернет. Ці діти, віком від 16 до 72 років, належали до секти «Нісесів братів і сестер» і сповідували ідею панствлення на чині панств за допомогою НЛО. Членів секти, що єроїшли переїзку на праведність, відправляли до американської «глибини» у ролі «янгюлів». Одні одлого його називали не інше, як «брат».

Забиті, лежали допліски із витягнутими по швах руками. Приморно всі 39 були однаково одягнені: у чорні боти і крошечні, верши чаштин діти тіл аркавних фіолетові хустки. Поліція знайшла відеокасету, де самобудівці пояснюють свій крок. Як з'ясувалося, вони випили отруту, щоб «зв'язники» від своїх тіл і тіл переселилися на інші планети». Комета Хейла—Боппа, яка нині з'явилася на небосхилі, стала для членів секти своєрідним знаком того, що всіля вирушають у подорож». Перед смертю кожен із них намаляв спавував речі.

двох основних блоків проблем. Перший блок — економіка, другий — конфлікти. Якщо на ділі просунулися в розв'язанні цих двох блоків, то нікого не треба буде переконувати у користі СНД і вказати альтернативи Співдружності.

Найменш об'єднаним виглядало суцільно на саміті президента Вірменії та Азербайджану. Тоді Алєкс заявив, що немає ніякої розслідування про повстання російської зброї до Єревана, а Леон Тер-Петросян не зверну увагу на претензії Баку з приводу призначення карабахського лідера прем'єр-міністра Вірменії.

Російські засоби масової інформації оцінили підсумки саміту як «епопею» у російсько-українських відносинах. Оскаріли Борис Єльцин нарішати вирішувати, що ці відносини погортають під час розслідування його візиту в Україну і має намір боритися для переговорів до Києва, щоб особисто розв'язати проблему. Леонід Кучма з іронією сказав, що «німає такої проблеми, з якої не могли б розв'язати Україну і Росія». Борис Єльцин з іронією ініціювати «аніс за дужку» проблему Чорноморського флоту, і Україна, як підкреслює Л. Кучма, «вважає крок Б. Єльцина не поступкою, а розумною позицією».

Що ж, нерозв'язуваний проблеми асгнє розв'язувати, коли економічна інтеграція призведе до політичного зближення.

Яна СТАДІЛЬНА.

# Гострі пролунав. Але дуель не закінчилася

**В**ОСНОВУ 1994 року Міністерство оборони України і Хмельницький міський голова підписали протокол наміру на спорудження військово-мистецька Раково-2 на 410 квартир з комплексною інфраструктурою. І вже через рік на околиці обласного центру забили лопати і відкритою кувалдою виставили марш тегми. Уприснобіти містра оборони України та посла США в Україні урочисто заклали перший кубометр бетону. Той же, на пресконференції закликав Шварца запитати:

— Скажіть, чи станіє ці житлові будівництва тією ж ахіллесовою п'ятою влади, що і нинішні військові містечка?

— Я офіційно і відповідально заявляю: американська сторона виділила кошти на спорудження житла як компенсацію за вивезення ядерних реакторів з території України, а Міністерство оборони України фінансуватиме роботи з розвитку мереж інфраструктури.

У міськвиконкомі є документи, де чітко вказано не лише ініціаторів, а й конкретні терміни їх виконання.

Як було не варті своєму району міст? А тому без зайвих дискусій будівельники включилися у роботу. Усе закінчено, заступо, заступо.

Кожний робив свою справу. Один клас існує у стіні, інший прагнув за рахунок новобудов «платити» власні діли. Скажімо, що на початку минулого року управління СБУ у Хмельницькій області інформувало центральну владу, що з Раково-2 міноборони чиновники поцупили імпорте обладнання для лазні, що через комерційну структуру реалізовується санітарніє устаткування, призначене для офіцерських квартир.

Чималий — тим більше цей процес набрав обертів. 21 лютого газета «Хмельницька» писала: «Заступник містра оборони, виступаючи на засі-

данні виконкому, пояснив, що не вистачає копійки. Американські долари, виділені США, не повністю дійшли безосеречно до будови. Частина з них пішла в тих організації, які так чи інакше були причетні до цієї справи. Кожен хоче мати для себе якусь вигоду. До того ж квартири, які споруджують у Раково-2, у два-три рази дорожчі від тих, які нині експлуатуються в обласному центрі».

Неважко розтринькувати американських грошей зусиллю командира 43-ї ракетної армії і водночас заступника містра оборони пана Володимира Миктока покинути зашпінковані кабінет і податися у пошуки зловисників? А, можливо, він і справді прийняв заступору Президента на розширеній колегії МО України про перманентну відповідальність генералітету за стан справ на місцях?

У даному разі кавалерійський галоп міноборонівців на Хмельницький міськвиконком був викликаний іншим. На підставі якого есея між ними Раково-2, якщо Міністерство оборони відчужило п.7 ст. 42 Закону України «Про міські ради та місцеве і регіональне самоврядування», доручила міськвиконкому прийняти з і беззастовничим відвиконанням проект будівництва військово-мистецького містечка. Міністерство оборони до цього часу не приступило до реконструкції водопровідних і водозабірних споруд, будівництва каналізаційних наосників станцій, пожежного депо, школи, інших об'єктів інфраструктури, визначених попередніми угодами. За таких умов міноборонієм не залишалося нічого іншого, як дати собі команду.

— Шану нагого! Та генеральський натиск цивільний виконком витривав з честю. Тоді хористи з МО подали казким сулом, бо, бачте, це ж міждержавний зовнішній контракт, який має виконуватися. А і цей троянський кінч не пройшов. Столітнім гостям пояснили, що угоду порушили не хмельничани, а міністерство. І стали сті-

Після прийому громадян у виконкомі мер міста Михайло Чекаман сам завітав у корпункт газети «Голос України».

— Хто ж вам там у печінку вліє, що аж самі стали хохлаком-скарином? — запитує з гумором. Та йому було не до жарти.

— Не тільки мені, а й чотирим моїм колегам. Ми зараз перекладаємо нинішню стійку проблему, якщо нема в головному сусідньому обласному центрі. Прості хочуть у черговий раз хмельничани пошити в дурні. Он завершать будівництво, поведуть оренери на квартири і змиють руки. А те, що містечко не матиме ні води, ні електрики, ні дитячого садочка, їх не цікавить. А ще треба думати про газ, тепло, каналізацію...

Запитав будь-якого професійного будівельника і він вам скаже, що вартість інфраструктури у новоспоруджуваному містечку може обійтися навіть дорожче, ніж сам житловий фонд. У той же час Міністерство оборони категорично поминало свою позицію і відмовляється від реконструкції навіть лютих мереж, котрі за своїми потужностями не здатні було забезпечувати два мікрорайони.

Що проблема мене не тільки як голову виконкому. Я мешкаю в місті, мені у ньому жити незалежно від наступних посыл і в 40 років чесно дивитися людям у вічі. Тому ніхто з нас не поспішить у даній ситуації. А до редакції я прийшов не випадково. З усіх проблем будівництва ми написали листа у Кабінет міністрів України. Однак там нашого звернення не лише не розглянули, а й повернули нечитане назад. Тепер єдина нагода, що через газету, можливо, нас почує чий Президент, чи Прем'єр-міністр, іншого шляху давати бюрократичні загрози я не бачу.



І останнє. Міністерство оборони свою відмову пояснило браком коштів. Але ж вихід з фінансової скрути є: не роздрозвато комсрантам за безцінь устаткування, машини, силові кабелі розпорошеної ракетної дивізії, а гроші в їх Міністерству за яку. Вирішувати грошей було б достатньо не тільки для нашої інфраструктури. Та для такого вирішення треба мати не лише лампочки та амбілі, але і, як підкреслює І.І. Президент Леоніда Кучма, почуття відповідальності та прагнення шукати розв'язання проблем. Натомість у Міноборони проти нас кинуть тільки гнів. Та виконком мусть вистояти. Виступати лави нудні. Позаду — тисячі людей, на плечі яких упала безвідповідальність московських генералів. Тепер це саме хотіли повторити киянські. Та ми вже білою намені. Діяти на одній грабні не наступають.

На звернення голова міськвиконкому Михайло Чекаман залишив у корпункт копії всіх підтверджувальних документів, що стосуються цієї історії.

Р. С. Чи доліне військовиківський бій до столичних кабінетів? Про не ми воінформуюмо читачів.

Миколай САНДІШКО,  
Мед. Корр. ФЕДІКА.

## Хто обрав, той і зніме

**Г**РУПА депутатів Одеської обласної ради на недавній сесії звернулася із запитом до Радми Бодяка, який обіймає нинішній посади в області — представницьку у виконкомі. У ній заволо — пропозиція розглянути питання про доцільність перебування його обласно в двох «кріслах»: голови обласної й керівника облдержадміністрації.

Аргументи висунуто такі: сумнішання, мовляв, згубно позначатися на якості роботи ради, не дає їй змоги сповна здійснювати свої повноваження, знижує ефективність контролних функцій ради і депутатів, породжує неважливе ставлення чиновників до депутатських звернень та запитів. А відтак, гальмує виконання намічених про-

грам вищою економічною області та кризи. Чи заважа, хоча й була на сесії заявлено, та голосування по ній не проводилося. Радян Болелан свою думку з приводу неї висловив, коли коротко, так: право бути головою обласної йому довірливо вибраний, а головою держадміністрації — призначив Президент — ім і вирішувати оте питання.

А на сесії, між тим, головним була обговорення й затвердження програми економічного і соціального розвитку та заохопів із забезпечення стабільного функціонування основних галузей народногосподарського комплексу області в 1997 році. Облдержадміністрація, що розробила програму й заходи, а за нею депутати, які їх затвердили, вважають, умови такої стабільності є. Визначено навіть «контрольний» цифровий темп зростання виробництва. А за рік минулого попри зростання економіки має склясти 100,2 відсотка. Названо й пріоритети: агропродумисловий комплекс, де головна ставка на зернові, хар-

чова й легка промисловість, верстатобудування й металодобування, транспортний вузол. Власність досігати позитивних зрушень — поліпшити справи й у соціальній сфері. Із цієї такою не сталося. Р. Болелан запропонував, як він висловився, неуповняний, але необхідний крок: ввести в правове русло залучення до підтримки соціальної сфери грошових коштів з боку колективів та окремих громадян.

Про що йдеться? Та про оті самі «поборни», про які, хоч і говорено-писано немало, однак офіційні власті досі заплонували оті. Ні для кого не секрет, що останнім часом більшість медичних послуг надається за гроші самих хворих чи їх родичів, школи й дошкільні заклади утримують за здебільшого коштом батьків, виховуваних там дітей. Так є сьогодні, так буде й завтра. То чому б не легалізувати, так би мовити, оті «поборни»? Тоді, безперечно, буде більше законності, якості й порядку. Після бурлескних кохотів депутатів за верлири три тимчасові положення — про фонд обов'язкового навчання в загальноосвітній школі, про позабюджетні кошти для потреб охорони здоров'я та про функціонування шкіл естетичного виховання. Згідно з цими документами, фонди всіх трьох

сфер створюються як за рахунок місцевих бюджетів, так і коштом підприємств та організацій різних форм власності, озплати за надання додаткових послуг, грошових пожертвувань, обов'язкових грошових внесків від фізичних осіб тощо. Коштами при цьому розпоряджатиметься тільки та установа, для якої вони призначені, відкривши для них спеціальний рахунок у банку. За витратним грошей слідкувати, окрім керівників установ, представників профспілок, громадських організацій, батьківських комітетів тощо. Вирішено також, що позабюджетні кошти, спрямовані на згадані цілі, прибутком не вважаються і не оподатковуються.

Отакі безперсентні, можна сказати, рішення. Радян Болелан запропонував його як голову облдержадміністрації, а керівник тим рада рішення прийняла, узаконила. Виконувати його, зрозуміло, військовиківський шлях.

А коли це моя особиста ініціатива, підкреслював Р. Болелан, то й усі відповідальність за наслідки її реалізації лягає, передусім, на мене.

Що ж, шляхом правильно. Особливо доподібно людина обіймає за сумісництвом обидва найвищих посади в регіоні.

Георгій ВОРОТНИК,  
Одеса.

## А прокурор вважає неконституційним

рішення Донецької обласної ради про статус російської мови

«Мовні питання» виносити на розгляд сесії Донецької обласної ради не вперше, але досі в лавах депутатів не вдалося досягти однозначності. Цього разу, озброєвшись даними опитування трирічної давності, кожен чотири п'ятий його учасників висловився за російську мову як другу офіційну на території області, а також зверненням 33-х народних депутатів України, сесія прийняла рішення більшістю голосів. Названо можливим і необхідним функціонування на території області поряд з українською російської мови як мови офіційних закладів, ділового спілкування, освіти, науки, культури. Депутати також вважали, що готова облдержадміністрація, а також обласні органи перевіривши свої повноваження, коли восени минулого року вважали розпорядження про переведення діловодства на українську мову.

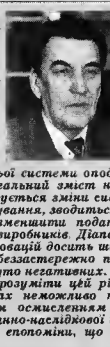
Присутній на сесії прокурор області Володимир Кривобок закликав відмовитися від розгляду питання, бо більшість пунктів проекту суперечить Конституції України, і пообіцяв опротестувати рішення в разі його прийняття. Втім, цей аргумент було відхилено.

Ліна КУШ.



## ХАРАКТЕР

Іх особливості розроблення бюджету на 1997 рік — істотна перевага джерел його нагромадження — в зв'язку з реформуваним кінцею системи оподаткування. Завданням цієї нової системи є зміна системи оподаткування, згодом до того, щоб зменшити податковий прес на виробників. Далі йшлося про необхідність ширшого — від безастеречно позитивного до суттєво негативного. Але при цьому зрозуміти цей різноманітний аналітичний об'єктивалізму без його причинно-наслідкової картки кризи епопеї, що позбавленості



— зростає виснажувальне суттєвості заробітної плати, в тому числі у виробничій сфері, наявність в останній величезного прихованого безробіття, падіння престижності праці у виробничій та багатьох інших галузях сфери зайнятості.

— моральне та фізичне старіння виробничих сил, повальна деіндустріалізація виробництва в результаті браку коштів на його обслуговування;

— шкідлива дезорганізація роботи підприємств і галузей у зв'язку із загостренням суперечностей між різноманітними корпоративними інтересами і всередині виробничих колективів, і між галузями в цілому.

Цей як ніхто не повинний перекидати каталізатори, що виробництва сфера оточена шаленим кіллям руйнування чинників і без зв'язки кардинальних заходів воно на просто приречена на вимирання. І якщо серйозно казати про її врятування, несприятливо опублікувати окремі фактичними нормальними явища, скажімо, неперорядковою податковою системою або чиним побитим. Проблема повсякденної економічної треба розв'язати на основі комплексної програми позаліній в її негативних нагромадженні, вбачаючи в цьому найголовнішу пересудову вимірювання. Проте що-не можна. Більше заможувати, що вище-ремічені каталізатори не з неба впади, а є економічними наслідком і джерелом вибору безлісної економічної політики. Вони нагромадженні як наслідок нагромаджуються аналізують непрофесійного виконавця так званого ринкового реформування економіки, основним підлягати до елітаризації, приватизації, монетаризації, реструктуризації, здійснювані за принципом «як не сплять робити».

Скажімо, не обмежені розумінням рамки лібералізації економіки і як суборудова втрачено керування соціально-економічними процесами, хаосом і стабільним розвитком поведінки. Постійно існує існує, безглуздою тоюкою тієї та поглибленням їх диспаритету, повальною втечею людей із виробничої, наукової та інших сфер у сферу «волевого карбованця».

Монетарна політика, що її сьогодні підлягає як вершину мудрого керування товарно-грошовими процесами, насправді є неадекватною процедурою, з допомогою якої із природної формули обміну «товар — гроші — товар» було вилучено гроші, і тим самим обмінні процеси почали здійснюватися за принципом вісного суспільства «товар — товар». У цьому й полягає глибинна причина того, що зарплати, пенсії, стипендії та інші соціальні виплати або не виплачують міщаними, або виплачують крупами, спорівками, колесами, штахетами, гіосом та іншою натурою, що виробники у розпаруванні між собою використовують гроші, а багаторі, що всіма заборгованостями між підприємствами вальт їх за принципом доміно, що легка промисловість випускає як рік по парі култи на котирях і для кваліфікації мстри тканини на лисину, та й ця продукція до того ж залишається нерепозитована.

Одне слово, є містива стверджувати, що українська і англійська економіка у розумінні всесвітньої збалансованості та

## Хіміже-за тлі кризи,

створення умов для їх нормального функціонування — це просто мрія. Економіка і виробництво заблоковані всесторонніми переказами, дисперсіями і дисбалансами, для якихось яких нічого сардальнового не вказує. Наприклад, про те, що українська і може йти мова, якщо сировинні ресурси країни (метали, шкідлива сировина, нафта, вугілля та багато іншого) у зв'язку з пущенням внутрішнього ринку за безціни вивозять за кордон, а власні переробні підприємства стоять через брак сировини. Або інший приклад: сьогодні ціна цукру в буржуйських районах опускається нижче від його собівартості і становить 40–50 коп. за кілограм, що нічого від цієї ціни кілограма кілогра або картоплі, а відні чиниш ладного кілогра-сировини і в кілогра рази нижче від цієї цінової технічного масла або автомобільного палища. В керуванні економічній пріоритетності галузей виробництва до такого стану не доводиться.

Хімічний політики — захоплення державою економіки або такою, що втрачати свою гостроту, проблемами. Промисловий сектор України, який втрачає свою гостроту, наголошує, як вичерпає себе. Основну точку зору на що проблему чиниш висловлює Президент І. Кучма на несправді з'явився промові підприємств і наголошує, як вичерпає себе. Основну точку зору на що проблему чиниш висловлює Президент І. Кучма на несправді з'явився промові підприємств і наголошує, як вичерпає себе. Основну точку зору на що проблему чиниш висловлює Президент І. Кучма на несправді з'явився промові підприємств і наголошує, як вичерпає себе.

За всієї поваги до Президента наважусь йому заперечити основні джерела цих індексів. За офіційною статистикою зникнення інфляції характеризується такими темпами: в 1994 році — близько як у 20 разів порівняно з 1993 роком, в 1995 році — майже в 19 разів, в 1996 році — ще вальці. А темпи зникнення обсягу реального ВВП за ці самі роки становили відповідно 23, 11,8 і 10,1 відсотка. Скажімо, якщо в 1994 році інфляція зникла в 20 разів порівняно з 1993 роком, а темпи зникнення обсягу реального ВВП за ці самі роки становили відповідно 23, 11,8 і 10,1 відсотка.

Очевидно, це є наслідком нерешеної містиві високотемпальних реформаторів, які лягають на рейки після за занормованої висоти в 1992–1993 році чинилися, але робили мені тимчасовим значення і не становить великої особливості небезпек. Отож на час викреслення інфляцію із списку пріоритетів економічної політики перекладено на інші прийоми. Бездіяльність збалансованіх каталізаторів, що облігали економіку та виробництво. Шоправда, за такого повороту подій втрачає сенс горезвісна тенденція до збільшення інфляції, бо вона не служить особливою заклопотаністю

урядових кіл «боротьба» з інфляцією, яка, до речі, вичерпає себе по всьому постсоціалістичному простору. Самоочерпання інфляції відбулося і в нас, якщо замислитися, що внутрішній ціни на більшість товарів посясти ринку сьогодні і зростають ім більше нема ціна, а внутрішній палатоспроможний ринок завдяки жорсткій монетарній політиці зупиняється так, що внутрішні ціни для нього космічно високі. Виключно, що в й бачу інфляційну ситуацію подальша орієнтація на жорстку монетарну політику вальтуться окремо безглуздою.

УЖОКНЕСТІ викладеної суміш і нинішній гігантска наголошує зниження податкового тягара на виробництво. Звісно, зникнення податків для виробників великим бажано. Проте цей захід, нираний і комплексу виробничих «болячок», ні до чого значного призвести не в зможі. Головне полягає в тому, за чий рахунок і за чого задумано знизити ці ціни?

Зниження податків на виробників передбачено переказати на скорочення долової частини державного бюджету або, іншими словами, на скорочення фінансування соціальної сфери. З тим можна було б змирнитися, якщо в соціальній сфері було б більш ніжніз запаси «кароць» для гучного заступання паки, особливо якщо мати на увазі наявність захисних версти населення. Але за нинішнього зuboження соціальної сфери подальше утримання коштів неможливо, інакше, майже безсмертних верст населення, а також науковців, освітньо-освітніх та інших інститутів є просто бюрократією. Інша річ, якщо надійдуть великі протестами щодо розчорення органів управління, армії та подібних їм структур. Але про це не йдеться.

З другого боку, якщо вже відірвати у соціальній сфері останнє, то куди криш було б властиво ці кошти у виробничій сфері? Найголовніше було б спрямувати їх на розширення обсягів виробництва. Але тут є сильне гальмо у вигляді зусильного

## ЗВІТ НА ЗНАТІ, або Хто найбільше потерпів від «маневрів» Градобанку

ПІСЛЯ публікації в «Голосі України» рік тому статті «Пошуки «Градобанку» чи створити його з «моря?» чимало читачів, телебачення образу з надали газетку площу та ефірний час для виступів, інтерв'ю керівництва «Градобанку», юристам, журналістам, економістам і іншим. Зокрема, чимало читачів «Градобанку» є соціаліст і надійна установка, а окремі рибпромисловці підприємство «Атлантика», керівництво якого подало на банк у суд, невідійшли авторів статті не бачити. Проте, знову України, і авторів публікації також було алуєтися юридичних стрі.

Але найбільше брду видили на генерального директора орендного підприємства об'єднання «Атлантика» Валерія Кравченка. Очевидно тому, що він першим через Вищий арбітражний суд України, вирішив довести, що з «Градобанком»

ком» мати справу небезпечною. Бо керівництво банку свого часу дуже довго казати, під монитором. Боровсь Валерій Кравченко, як він неодноразово підписував (і це дійсно так) не за свої, а за інтерес 50 тисяч

олесів, які вклали в «Атлантику» свої приватизаційні сертифікати, та за те, щоб багатотисячний трудовий колектив не стався з працею. «Градобанку» ж через недотримання договірних зобов'язань завдав рибпромисловцю об'єднанню «Атлантика» величезні збитки, які дають про себе знати як і сьогодні.

Потім півріччя поїхати чиним «Голосі України» напевне, відомий, оскільки наша газета відслідковувала ці судові процеси між «Атлантикою» і «Градобанком». Засідання колегії, наглядуючої колегії, президії Вишого арбітражного суду України, Голосів правоту генерального директора рибпромисловцю об'єднання

Валерія Кравченка. Завдяки йому тоді бачити хто зміг побачити справжню, а не рекламне обличчя «Градобанку». Хоча на мою думку, це не так. «Градобанку» ж через недотримання договірних зобов'язань воно було відоме набагато раніше.

Ще у листопаді 1995 року, за свідченням тих же «Голосів», окремі далекозвідні банки припинили кредитувати «Градобанку», який на той час вже був на межі банкрутства. Отже, воно, як і десятки клієнтів, що перевели свої рахунки в інші банки, знало про ризик майбутньої з «Градобанком». А якщо так, то чому відповідальні особи не пошкодилися до розуму оскільки вони додали гроші в банківські кредити, одержані «Градобанком» від Європей-

ського банку реконструкції і розвитку. Алде й було надано їм під державні гарантії. А держава сама по собі гроші не вилучила, а не вилучила. І саме вони опосередковано будуть розраховуватися за неспроможну політику банку.

Цікаво деталь. В одній з київських газет начальник управління кредитування «Градобанку» І. Льюва, зокрема, підписав на підпис для яких структур «Градобанку» не робив і не буде робити винятків, що не відповідають умовам забезпеченості замість вкладати у банк. Проте ці кредити, які не мають необхідної забезпеченості, є фінансово ризикованими і виландяться не будуть ні за яких обставин». У

# Що глибокостється

платоспроможного ринку, який ще більше змушує, якщо уявити фінанси соціальної сфери.

Процитувати й надалі «на склад» немає сенсу. Тому прихильники зменшення податкового пресу на виробників пропонують солідні рішення: спростувати ті кошти на обслуговування виробничого попиту. Рішенням з одного попиту розуміємо, та по суті сумніємо, бо намір обнови-ти виробничі потужності, що простою-ть, до розряду розуміння вніести важко. Одне слово, політика, спрямована на перерозподіл, а не на примноження цілком зрілого національного «пиріга» з економічної точки зору — безглузда, а з інших точок зору — позбавлена логіки.

Щоправда, не можна заперечувати, що й система перерозподілу також потре-бує порятування, але не за принци-пом «одному банком за рахунок іншого банків», а за принципом «банком та дуже банком за рахунок багатого і дуже багатого». Головна ж метя повина збу-тись: **миттєвий баг**, на який не прокладається ні в Програмі діяльності уряду, ні в обсяг поданих проектах бюджету на 1997 рік. І програма примноження не обов'язково має передбачати збільшення інвестицій у виробництво, яких, до речі, немає і в найбільшому майбутньому не передбачається. Вийти з кризи треба і можна на шляху вироб-ничого потенціалу, розвинутиши лише для нього дорогу шляхом усунення лиш-перозданних трембін. Тільки за рахунок цього, згідно з експертними оцінками, протягом одного року можна норма-лізувати нинішні обсяги виробництва на 25–30 відсотків.

Виробляти, як і кількість дешевих вліав продуктів, що їх випускають, уже об-числюється одиницями, десятками або сотнями штук замість тисяч, де-сятків і сотень тисяч за неадекватно малими цінами.

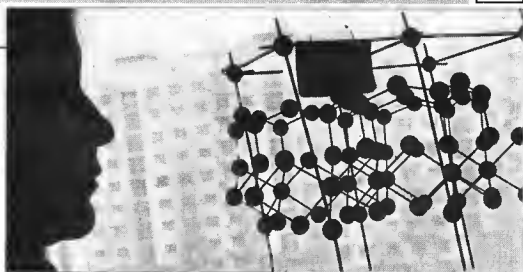
Наприклад, 1996 року випущено кравів на суцесному чому — 2 одиниці, тракторів — 78 штук, навісів тракторів — 411 штук, машин швейних промислових — 987 штук. Зате їх залишки на складах станов-ють, відповідно, — 7, 45, 509 і 216 одиниць. Зрозуміло, що за наявності пев-них умов збуту виробничі цілі цілком досяжні, не потрібно піддавати, а збільшити в десять разів. І такі результати сьогодні без-смісні. Та для цього потрібні докорінні зміни неспіввідношення економічної політи-ки, воля і менеджерський професіоналізм

високопоставлених державних керівни-ків.

**НА ЗАВЕРШЕННЯ** зупинимося на найістотішому питанні, що посилає нас до роздумів: чи є в бюджеті реаль-ний процес, зокрема і в кризовому стані економіки загалом. Матся на увазі роз-балансованість сукупних товарно-грошо-вих потоків за однією тенденцією, чою їх грошовою масою, з другою. Якщо товарно-грошові потоки уповільнили до двигна, а грошову масу — до кількості пального, що надоводить до нього, то мо-жливий і некорисний ситуації: за недоста-тного надходження пального двигну заглу-хне, а за надлишком — може розпалити-ся. Саме такі стації розбалансованості між двома-грошовими потоками і грошовою масою відбулися в Україні. На початку 90-х років має місце загальний дефіцит това-рів, а для останніх років — загальний де-фіцит грошей, тобто в першому випадку не вистачало товарів порівняно з грошима, що перебували в обігу, а сьогодні — гро-шей. У першому випадку це сприяло зне-сіння грошей, а сьогодні — зупинення ви-робництва, зростанню неміцності, бартер-ним відносинам, затоварюванню виробни-чі і банком іншим чином.

Самий спосіб зловживання нинішньої розбалансованості — емісія грошей у розмі-рі, що забезпечує нормальні потоки товарно-грошових відносин. Проте остан-ню і північ левих чинників додано, а на своєрідною переконую не грає, бо вона набуває загрозку новою інфля-цією. Разом з тим такі твердження поз-бавлені будь-яких підстав, про що йде-ся вище. Тут додано, що інфляція можли-ва лише в разі порушення балансу надат-а бік грошей, що не є дійсною причиною. Разом з тим інфляція у нас неможлива, доки не зникнуть предмети, що нагромадили, пов'язані з поточною нестачею грошей — затоварювання, не-платежі, бартер тощо. **Нарешті, рівень ін-фляції у нас сьогодні, ух як не дивно, корисніший, ніж у розвірі 10–12%, бо в нагальній потребі в нові акції-ції повного дискредитує той, що зой-сится без десного зростання інфляції про-ти неможливо. Аж не наш, ні світовий де-фіцит не має доказів того, що з кризи легше вийти на 10–12-відсотковий інфля-ції, ніж, скажемо, на 40–50 відсотків.**

Прихильникам продовження жорсткої монетарної політики, які закликали ви-йти на боротьбу з інфляцією, що втри-дцять років не заволоділа, не варто ви-водити уроки світової практики. Для на-



очність порівняємо наш дан кризового періоду з даними, що стосуються періоду «високої напруги» у США (див. таблицю).

Наведені дані несперечно доводять, що динаміка обсягів виробництва перебу-ває у приморозі зв'язку з динамікою гро-шової маси. І в цьому немає нічого не-сподіваного, якщо врахувати, що грошова маса відіграє роль купівельної спро-можності внутрішнього ринку. Переко-навшись, у цьому на власному досвіді американці змінили політику обмеження грошової маси, що її проводили в 1930–1933 рр., на політику її рішучого розши-рення. І тільки внаслідок цього вийшли з феноменального результату в подолан-ні кризи виробництва. При цьому філір-ність економічної політики Ф. Руз-вельта полягає в тому, що грошову масу до практично усунення від цих процесів, тобто нарощуванню грошової маси було протипоказано інші ваделі пруденцій-ного чотирьох років, а нашім радикаль-ним реформаторам мало було і шестирічної стагнації виробництва. Очевидно, про-зріння настало тоді, коли зупиниться остан-нє піддавання. А якщо порівнювати рівень регулювання інфляції, то наша «філірність» асоціюється тут з повесі-дним слоном в посушливій пустелі. Мало того, що й далі змоу розвинути в 103 рази за 1993 рік (співівний рекорд). То крім цього, до краю поглибили монетарну по-літику, коли інфляція в 1994–1996 ро-ках на швидкий спад емоційно.

У нас **швидко сховіть з зменшенням левих вліав**, що швидко стали ста-ти виробничі, а не грошові, а це означає, що темпів скінчення грошової маси. А відмінності у тому, що американці зрозумі-ли свого часу цей аспект зовсім про-тичливо, а ми, нашім радикальним ре-форматорам мало було і шестирічної стагнації виробництва. Очевидно, про-зріння настало тоді, коли зупиниться остан-нє піддавання. А якщо порівнювати рівень регулювання інфляції, то наша «філірність» асоціюється тут з повесі-дним слоном в посушливій пустелі. Мало того, що й далі змоу розвинути в 103 рази за 1993 рік (співівний рекорд). То крім цього, до краю поглибили монетарну по-літику, коли інфляція в 1994–1996 ро-ках на швидкий спад емоційно.

У 1994 року частка грошової маси щодо ВВП скоротилася лише на 6 пунктів, а ін-фляція вліав була як у 20 разів. 1996 ро-ку частка грошової маси щодо ВВП скоротилася практично незмінно порівняно з 2 ра-дісним роком, а інфляція вліав ще в 2 ра-дісний рік. В 1991–1993 рр. інфляція стрімко зростала, не розгортаючи на те, що грошова маса скорочувалася. Все це, безперечно, не-можливо доказом того, що інфляція в таких умовах не знімається помітного зв'язку з динамікою грошової маси і її остан-німи роками відбувається незалежно від скорочення грошової маси.

Оскільки (вспереч здоровому глузду та об'єктивним економічним законам) транса масоване нагнітання страхів щодо надування негативних наслідків обну-товленої емісії, отже, не можемо виліти. І сирала тут чітко проголосяться кланові

інтереси фінансово-банківських структур і власників великих капіталів, які стрі-жуть за умов «грошового потоку» рясні-кувати на високих ставках доходів від на-дання кредитів, купівлі інших державних ліверів і навіть від того самого «типово-го» сектора. Для досвідченого клану кі-нця 1996 року прибуток по народно-му господарству в цілому скоротився на 25%, а у фінансово-банківській системі зріс приблизно на 70% і переривши прибуток таких разом узятих галузей, як будівництво, торгівля та громадське харчування, матеріально-технічне поста-чання, заготовля, житлово-комуналь-не господарство та побутове обслугову-вання населення.

А як співвідношення між кількіс-тєвими і якісними фінансово-банківсь-кими системами та в шести перераху-ваних, нехай читач прикине сам. Тоді ста-не ясно, чому такі мають високу зарплату і отримують її вчасно, а інші міс-терині зарплату не отримують міся-цями. Або чому за величю розри-ву між людьми багатих і бідних Укра-їни в перших лавках сире країн ві-тального спільнотності, а в інших — життя населення — в останніх. Звідси напрашується висновок: поки не зупи-нимо станинського розриву несп-раведливості, пораджувану негріб-ним управлінням економікою, про подолання кризи годі й думати.

І останнє. В левних колах загостро-влюють увагу на тому, щоб забезпечити ре-альність бюджету-97. Питання наочно-важливе. Проте воно обмеже-ним політичним сискулюванням, що відволікає від суті справи. Реальність бюджету полягає не в тому, щоб змен-шити або збільшити його розмір (кожна країна тут має свої традиції та особли-вості), а в тому, щоб забезпечити реалі-зність його наповнення. З цієї точки зору бюджет-97 викликає великі сумніви. Про його нерезальність свідчать такі основні моменти: сумнівна надат-а, що сприя-ємоу у наміченому обсязі нові податки на виробників (податок на майно тощо); неперипутність в принципі переведення до нового бюджету батомліярних за-бортованостей і соціальних виплат напередні періоди; сумнівні маніпуляції з державним покриттям бюджету; невідісткість бюджетних обсягів, які мож-ливо вважати за реальні; неможли-вості впровадження виробничих у ра-хуванням його реальних внутрішніх можливостей та ін. Проте дана тема потре-бує окремої розмови.

Володимир АНДРИШКО,  
доктор економічних наук,  
науковий консультант Секретаріату  
Верховної Ради України.

США		1930 р.	1931 р.	1932 р.	1933 р.	1934 р.	1935 р.	1936 р.	1937 р.
Динаміка грошової маси									
у відсотках									
Грошова маса, \$		90,0	93,4	87,6	94,3	110,0	118,2	114,3	104,4
Реальний ВВП, %		91,1	92,4	85,0	90,1	109,0	109,9	114,0	105,2
Інфляція (скорочення)									
інфляції, %		-2,6	-10,1	-9,3	-2,2	7,4	0,9	-0,2	-4,2

Україна		1991 р.	1992 р.	1993 р.	1994 р.	1995 р.	1996 р.
Частка грошової маси щодо							
національного ВВП		0,53	0,49	0,34	0,29	0,18	0,12
Реальний ВВП, %		91,1	92,4	85,0	90,1	109,0	109,9
Інфляція, %		3,9	21,0	102,6	5,0	2,3	1,4

зв'язку з тим твердженням, виникає запитання: куди поділися кредити Європейського банку реконструкції і розвитку? Якщо вони не на зберігання особистих рахунок керівників «Гралабан-ку», то, виходить, надані різ-ним підприємствам і фір-мам гроші або кредити давали, значачи наперед, що їх не бу-де повернено, що, до речі, присутнє в діяльності деяких банків. Але в інших правдо-подібну просто за «так» кра-діє не надають. Отже, подумати є чим. Тим більш, коли в фінансовій області мери-прокруто тому було заареш-товано директора філіалу «Гралабанку» Ларису Макси-мівну. За даними правдо-подібних органів, ще з 1994

року половину державних грошей замість фінансування нових технологій у промис-ловості деякі керівники об-ласності інноваційного фонду спрямували на створення спільних з обласним відді-ленням «Гралабанку» малих підприємств. А друга частина грошей пішла банківським ма-ніпуляціям перетворення на доходи відділення банку. Чи не повинно було на-стоять відділенням служби відомств те, що банк, який одержав величезні кредити від Європейського банку ре-конструкції і розвитку, не може повернути гроші сво-їм викликам? Десятки судів, які вивбували за позовами клієнтів відділення банку «Гралабанку», однак копії своїх ті, що свого часу повірив цьому закладу, так і не одер-жали. Ще й доз чомусь бі-лих мільйон гривень і «Антар-ктика».

У цій ситуації більш ніж дивним виглядає подія вистав-копастелів державних

чиновників, коли вони по-лучили про звинувачення 100 міль-йонів долечмарок. Ці копії уряд Німеччини відідав як компенсацію для тих, хто в роки війни в Німеччину був ви-везений до рейху і працював там як раби. Кошти ці бу-ли швидко і в «Гралабанку» використовувалися.

Однак ця така вже не-сподіванкою не виявилася для нікого з урядовців. Схо-во, знову ж такі «Голос України» ще в жовтні мину-лого року під заголовком «Перемога в експлуатації фінансизму, або «Гралабанком» по-остарбайтер» зверну-ючи керівників держави на проблему з мільйонів долечмарок пенсій колишнім невід-никам. Офіційні листи на а-дресу Кабінету міністрів з приморозу цього питання, а також листів в усі інстанції надіслали від тих, хто по-страждав від дія «Гралабанку», відповів тридцять мочан-

на. Навіть не треба бути великим фінансистом, щоб пахувати — за час, доки цих то мільйонів прокручу-вала команда наші Жерди-ні, чому, судячи з листів, не-подіється. Отже, слід вестися вою вже, як мінімум, про 160 мільйонів марок ФРН. А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть, хто малий ділош). Постановою Кабінету міністрів «Бор-ти», що банк «Україна» ви-плачуватиме компенсацію жертвам нацизму. Про суті на-шого банківського «Бор-ти» «Гралабанку». На кого, ска-же, буде покладено виплату заборгованості «Антарктики». А ось, перш ніж приступи (поправля, побачимо, чи бу-де з нього, як то кажуть,

# Україна — у рт. переговори, компроміси, рішення

**ШАНОВНА редакціє! Розкажіть, будь-ласка, чим займається Україна в Організації Об'єднаних Націй, які ми повинні відстоювати, чи чинити там самоте, аранжувати, чи рухатиметься та сама.**

Київська область.

В. Сахненко.

**Розповідає Анатолій ЗЛЕНКО, Надзвичайний і Повноважний посол, Постійний представник України при ООН:**

Минулий рік позначився подальшим зміцненням міжнародних позицій України, в тому числі посиленням її ролі в міжнародних організаціях, зокрема, ООН. Україна активно вживає на процеси формування стратегії діяльності Організації.

Інтереси нашої держави в ООН забезпечує Постійне представництво України при цій міжнародній Організації.

У центрі уваги нашої дипломатичної роботи перебуває діяльність Ради Безпеси. Не вхопивши до її складу, Україна вимагає активно впливати на прийняття рішень. Українські дипломати брали активну участь у розробленні документів щодо поліпшення процедур співробітництва між державами — постійними членами Ради Безпеси та країнами — членами Ради Безпеси ООН щодо розуміння в контексті операцій ООН з підтримання миру, які згодом були схвалені Радою.

Настав час осмислення ролі ООН у процесах становлення іонх держав, підтримання та розвитку демократичних процесів, які відбуваються у світі на рубежі тисячоліть і які становлять стале тенденцію розвитку людства. Україна пропонує розвинути особливе обговорення зусиль Організації Об'єднаних Націй на підтримку демократії та демократизації і подальшої міжнародної діяльності.

До речі, важливий теоретичний внесок до аналізу цієї проблеми вже зроблено главою нашої держави в його виступі перед Генеральною Асамблеєю ООН в листопаді 1994 року. Наказів підтримати для подальших кроків щодо інституціоналізації діяльності ООН на цьому напрямку створення Україною під час роботи 51-ї сесії ГА ООН. Італія і асамблеї про участь у розробці та співробітництві в резолюції «Підтримка системи ООН зусиль уряду, спрямованих на розвиток та зміцнення нових віднощень демократії і «За поглиблення наслідків лібералізації держав».

Проблеми розроблення посади проводилися в багатосторонній діяльності ООН. Із середини 90-х років Нью-Йорк має наглядати і важливість заходів на цьому напрямку не поступається навіть Женеві.

У полі активної діяльності Представництва перебувала робота з ефективного просування ініціатив України по створенню в Центральній і Східній Європі зонти, відомої під назвою «Зона Аргументи», що їх надали українські дипломати під час численних консультацій із зацікавленими країнами, відзначаючи міжнародною доповіддю і функціонує на практичних кроках нашої держави в галузі ядерного роззброєння. У тому, що наприкінці минулого року НАТО заявило про свій намір не розширювати ядерну зброю на території країнах — потенційних нових членів цієї Організації, є частка зусиль і дипломатичного

складу Постійного представництва України при ООН.

Нині ООН переживає складний період адаптації до нових реалій сучасного світу. Аж до ООН — це вже 185 держав-членів, що не лише впливає на рівень економічного розвитку й організацію політичного устрою в суспільстві, а й характеризується різним співвідношенням економіки й культури, позитивним та негативним впливом подальшого розвитку. В цих умовах досягнення глобального консенсусу з найбільш важливих проблем ювівеї міжнародної співпраці в сфері членів реформування ООН, — надзвичайно складний і тривалий процес.

Україна є одним з найактивніших учасників багатостороннього діалогу держав — членів ООН з проблемі її структурно-функціональної перебудови. У дипломатичних колах добре відомі конкретні пропозиції України щодо реформи Ради Безпеси ООН, яка є наріжним елементом і водночас головною передумовою подальших ефективних реформ. Високу оцінку ініціативі України дали представники країн Східноєвропейської регіональної групи, а також заступник Генерального секретаря ООН, Генеральний директор Європейського відділення ООН у Женеві, який назвав її «одним з важливих внесків до дискусій про нову роль Ради Безпеси ООН».

Незважаючи на те, що країни-члени ще не змогли дійти згоди про параметри та конфігурацію розширення Ради Безпеси, українська дипломатія вже досади певного успіху в просуванні головної складової пропозиції нашої держави. Торік уперше в Доповіді робочої групи з питань розширення РБ знайдено відображення положень про необхідність урахування інтересів Східноєвропейської регіональної групи в розширенні чисельного складу зусиль до органу.



Зростанню міжнародного авторитету України сприяє її активна участь в операціях ООН з підтримання миру. А 1996 року ООН здійснювала 17 миротворчих операцій, в яких брали участь понад 70 країн світу. Глобально представлено наша країна, пославши 15 місць серед країн-контрибуторів. Майже 800 українських військовиків виконували свої почесні місії у п'яти країнах, що їх охоплювали шість миротворчих операцій ООН.

Політичні та соціально-економічні зміни, які відбулися останніми десятиріччями у світі, визначили нову сферу діяльності ООН. Ці нові ролі в міжнародній арені. Якщо в 1945 році її створили як організацію для підтримання міжнародного миру і безпеки, то в сучасних умовах ООН та органи її системи делаї більшою мірою орієнтовані на діяльність у сфері соціально-економічного розвитку, надання гуманітарної допомоги. Як результат, майже 73 відсотки витрат органів системи ООН припадає на сприяння розвитку та надання надзвичайної економічної допомоги.

Одним з питань на порядку денному роботи Організації Об'єднаних Націй, яке має глобальний вплив, є мінімізація та подолання наслідків аварії на Чорнобильській АЕС. На жаль, висока гострота сприяє різноманітності та масштабів проблеми зменшилася. Саме тому одним з головних завдань української дипломатії в ООН є відновлення адекватної уваги до проблеми Чорнобиля з боку міжнародного співтовариства, переловим кра-

їн-донорів та міжнародних фінансових інституцій.

За активного сприяння Постійного представництва організовано різноманітні заходи: від наукових конференцій у найпрестижніших університетах США — Єльському та Колумбійському — до проведення в штаб-квартирі спец-конференцій, «круглих столів» і навіть триумфального виступу Олександра Філармонічного оркестру. Під час цих та інших заходів в ООН, і поза її межами українські дипломати тривожно аля представникам впливових політичних та бізнесових кіл США, дипломатичному корпусу ООН зусиль політичного рішення Президента та уряду України про виведення Чорнобильської АЕС з експлуатації.

У результаті акцій, здійснених Постійним представництвом у співпраці з рядом громадських організацій США, було спрямовано значну кількість гуманітарної допомоги, організовано лікування дітей, які потерпіли внаслідок катастрофи.

Водночас Україна бере активну участь у роботі Чотирьохстороннього комітету ООН з питань Чорнобиля, намагаючись мобілізувати високий потенціал та економічний потенціал Організації та окремих її членів на розв'язання конкретних проблем, пов'язаних з ліквідацією наслідків аварії на ЧАЕС.

Представники України брали участь у надзвичайно важких переговорах з проблем санкцій та їх впливу на економіку третіх країн. Для нашої держави це не теоретична абстракція, а конкретна реальність у зв'язку з економічними втратами, яких Україна зазнала, суміжних до ринку зусиль санкцій, запроваджених Радою Безпеси ООН проти Союзу Республік Югославія. В результаті переговорів було досягнуто розуміння того, що Рада Безпеси має розробити чіткі механізми і процедури проведення консультацій з країнами, які можуть зазнати таких втрат. Це дасть можливість заздалегідь створити відповідні механізми компенсації. Серед них і організація компенсаційних фондів, створення яких було запропоновано Президентом України ще в 1993 році.

Україні вдалося також зафіксувати в рішеннях Генеральної Асамблеї ООН подорожжя про необхідність сприя-

ння всебічній інтеграції країн з економікою перехідного періоду до світової господарської системи, відкриття для них світових ринків. Проте ми цим не обмежуємося. Ведемо інтенсивну роботу зі створення політичних умов для якнайкращішого інтегрування Української частини у Всесвітній торговельній організації. Делегата України відіграє не останню роль у розробці концепції діяльності ООН у галузі забезпечення стабільного розвитку.

Упродовж останніх років діяльності ООН здійснюється в умовах жорсткої фінансової кризи. Парадокс ситуації полягає в тому, що ця криза виникла тоді, коли протиставлено між Заходом і Сходом стало набуттям історії, коли відносини між провідними країнами світу набули різного характеру. В результаті ООН недолилася майже 5,3 млрд. доларів. Саме тому Генеральний секретар ООН К. Анані пріоритетним напрямом своєї діяльності оголошує посилення оздоровлення організації, ліквідацію заборгованості країн-членів перед ООН.

Не може не турбувати те, що серед найбільших боржників Організації є і наші сусіди — Росія і Білорусія. Саме тому представники України докладають зусиль до привертання уваги нашої держави до боргів ООН у відношенні з її платоспроможністю. 1996 року в результаті неадекватних переговорів між владою і внеску України на операції підтримання миру, Україна мусить брати активну участь у переговорів з формування нової шкали внесків до регулярного бюджету ООН, яка справедливо відображає б реальне економічне становище держав — членів Організації і рівень їхньої платоспроможності.

На посаду голови наступної 52-ї сесії Генеральної Асамблеї ООН висунуто представника України. Тривають роботи у просуванні кандидатур українців на місце постійного члена Ради Безпеси ООН.

Постійні місця країн-членів ООН у Нью-Йорку мають сприяти розбудові двосторонніх відносин з окремими країнами та групами країн, підтримуючи різноманітні контакти з численними неурядовими організаціями, бізнесменами та науковими колами США. Саме в Нью-Йорку започатковано контакти України з рухом неприєднання, в якому торік її було надано статус спостерігача. Постійне представництво виконує роль координатора у відносинах України з цим названим впливовим об'єднанням 11 держав.

Розвивається відносини і намагаються контакти з країнами — членами Європейського Союзу, НАТО, Організації з безпеки та співробітництва в Європі. На розгляд країн-членів Центральноєвропейської ініціативи ми передали пропозиції про поглиблення відносин цієї міжнародної субрегіональної структури з ООН, зокрема щодо надання ІСГ статусу спостерігача в Генеральній Асамблеї ООН.

Повноцінна участь України в діяльності ООН, активне залучення її зусиль, потенціалу і можливостей до розв'язання нагальних проблем, що стоять перед людством, є важким потрібним, якщо ми хочемо бачити наших дітей та онуків щасливими на нас, якщо ми хочемо, щоб Земля була більш безпечною місцем для її мешканців.









## Місцевий масштаб

## Українським школам — бути

Голова Запорізької міськради Олександр Голова підписав розпорядження «Про заборону закриття, перепрофілювання і реорганізації існуючих українських навчально-виховних закладів міста». Після документа провідником діян заплановано район Комунісарського райдержадміністрації Володимира Кузменка. За його наказом передбачалося закрити шість дитсадків (з них два українськомовні). Нині викладання і виховання українською мовою здійснюють тільки у 33 школах (із 130 навчальних) та 22 дитсадках міста (із 133 навчальних).

Запорізька область.

Володимир ДУТІАК

## Сироти одягнуть форму перші

Пошита новою учнівською формою для дітей-сиріт згодився профінансувати Кіровоградський міськимконом. Задоволення на пошиту школярів одягу одержать акціонерне товариство «Зорянка».

Микола ВОЛОК.

Кіровоград.

## «Ваша черга підійде через 1700 років!»

Керівники облдержадміністрації, зустрівшись з народними депутатами України від Луганщини, зокрема, попросили їх порушити питання про скасування нерелевантних чи абсурдних пільг. Наприклад, у пільговій черзі на одержання автомобіля в області перебувають 7 тис. чоловік (гопик їх отримали лише 4 чоловіки). 42 катетори населення мають право на пільговий проїзд у громадському транспорті. Серед них і ті, хто вчасно одержує велику зарплату. А от учнівці та медики таких пільг не мають, хоча сидять без зарплати майже по півроку.

Луганська область.

Анатолій КОБЕЛЬНИКОВ.

## А якщо у XXI століття зазирнути...

**3 ІНІЦІАТИВНИЙ** ресторану Київського державного інституту культури за підтримки Міністерства культури й мистецтв України у січні відкриють нову кафедру — телебачення. Ця програма концепція відстоює телевізійне майбутнє століття.

На урочистій презентації ректор інституту Михайло Поплавський вітало гостями та студентами завідувача новоствореної кафедри, професора Віктора Кісіна, заступника ректора, професора Борисович розповів про мету та завдання, які стоять перед викладачами та майбутніми спеціалістами. Згодом на кафедрі бажачою зможуть здобути одну з 37 нових спеціальностей. Нині тут навчають студентів

за фахом: тележурналист, телеоператор, ведучий і директор телебачення та менеджер ТБ.

Для програмного забезпечення підготовки таких фахівців викладачі використовують медіаресурси, аналітичні плани, сучасні методичні, матеріально-технічне забезпечення. Заслуговано на увагу й те, що студенти кафедри зможуть застосувати набуті знання на практиці. Інститут розробляє підпільні проекти з перерахуванням й недержавними телескопними. Крім того, кафедра готова здійснювати підготовку кадрів індивідуально для будь-якої телекомпанії. З дінем народження кафедру привітали заступник міністра культури і мистецтв Леонід Новохатко, відомі тележурналисти Вади́м Табачук, Анжеліка Рудинська, Світлана Ганська та гості вечора. Вони висловили надії, що після тривалої будівельної життя у керівництві інституту виступить оптимізм, можливостей та підтримки для цієї великої потрібної нашої держави справи.

Вікторія ЛИТВИН.

На зйомку: ректор інституту Михайло Поплавський, завідувач кафедри телебачення професор Віктор Кісін.

Фото Володимира СТРУМКОСЬКОГО (ДНІПАР).

## Освіта

## Формула успіху

Технічному ліцею при КПІ виповнилося 5 років. За цей час більш як 200 ліцеїстів стали переможцями Всесвітніх олімпіад, а 85 відсотків його випускників поповнили лави студентів КПІ. За словами викладача ліцею Олега Уколова, навчальний заклад набирає не лише талановитіших та найбільш розумних. Тут вважають, що головне завдання педагога — надати кожній дитині можливості розкритися, реалізувати себе.

Несховаю ліцей (перше в Україні) отримав грант фонду Сороса, закріпивши за собою статус одного з найкращих Запорук успіху, на думку директора Василя Киринькова, — згуртований, професійний колектив, готовий долати будь-які труднощі.

Олег КОЗЛОВ.

Київ.

## Чи потрібна божевільному свобода?

**ЖИТОМИРСЬКУ** обласну психіатричну лікарню №1 у народі називають «Губею». За нашою річку. Зовні цей заклад відрізняється від інших лікувальних установ збою тем, що окремі коридори ніби «висікають» в спортмайданчик — згорілий, одержав з металеві сітки значно вища, а екіп — зачищено.

Під час зустрічі з головною лікаркою «Губею» — Вікторією Шумлянською — у справу попросили його прокоментувати поведінку директора І.А.Р.А.К. в Італії з цього року, відповісти на запитання, чи заклади для ізоляції та примусового лікування душевнохворих в Італії припинили свою діяльність.

Італійський уряд 18 років докладав зусиль до виконання закону про лікування психікарен, «і, на жаль, громадська думка дорігла до визнання: душевнохворі потребують не ізоляції, а гуманістичної статистики і психіатричній, а тимчасово з боку суспільства та сім'ї. Ток близько 95 відсотків людей із психічними розладами живуть нині у власних родинках.

Відсутність західних країн відбулася реформа психіатричної служби, яка полягає в різкому скороченні лікарень і перекладі до амбулаторної допомоги, — розповів Віктор Якимович. Близько 70 відсотків хворих виявилися зланими, за певної підтримки, жити в домашніх умовах. Основне завдання лікарень, — розповів Віктор Якимович, — вантаження, природно, лягло на родину. В Італії реформа була найбільш жорсткою. На торішньому конгресі Всесвітньої психіатричної асоціації повідомляти розповідали, як колишні пацієнти, залишившись без допомоги, просто помирилися.

Я, як і багато психіатрів в Україні, також дотримуюсь думки, що ізоляція — не найкращий вихід для людей із хвороб психіки, — прокоментував Віктор Якимович. Проте така реформа має бути м'якою, супроводжуватися зміненням амбулаторної служби, створенням інституту соціальної реабілітації.

На Житомирщині ми йдемо власним шляхом, намагаючись якісно більше забезпечити соціальну та амбулаторну допомогу в районах і містах, і таким чином скоротити потребу в стаціонарній допомозі. За п'ять років у двох стаціонарах (в Житомирі та Овручському районі) кількість лікарів-лікарів зменшилася з 2015 до 1100 (починали тоді, коли про загальне скорочення асистували на медичну ще не дійшли). Нині показник забезпечення психіатричними ліжками на Житомирщині

на 10 тисяч населення — один з найнижчих в Україні.

Перебування в стаціонарі коштує дорого, тому дещо час від часу лікувати хворих державним коштом в амбулаторії, аніж згодом із загостренням направляти до лікарні «швидко».

На Житомирщині до стаціонару пацієнт потрапляє лише тоді, коли амбулаторне лікування не дає бажаних результатів, або коли воно неможливе з огляду на кризовий стан хворого. Виявляючись з психіатрії, аніж одержав направляють до лікарні. «Це — дуже небезпечний вік», — пояснює Віктор Якимович. Раніше, коли більше психіатричній службі, тим сильніше в них було прагнення втекти з лікарні. Тепер тікати немає сенсу — можна просто випишися. Це створює довіру між пацієнтом та лікарем, позитивно впливає на лікувальний процес.

З 16 відділень Житомирської лікарні «закритими» є лише п'ять. Серед місцевих пацієнтів і ті, хто лікується примусово — за рішенням суду. Погіршення економічної ситуації вносить і тут свої корективи, дещо частіше психічно хворі стають скова́тими, майнові злочини (наприклад, дрібні крадіжки) — раніше таких було 20–30 відсотків, а нині — 70–80.

Олександр КАЗУБ.

Житомир.

## Споживчий кошук

## НЕ ВІР ОЧАМ

У офіційному Центральному універсальному прокаті стоять товари, небезпечно для здоров'я та життя людини. Ця виставка вкотре довела: не все те, що блищить — золото. Скажімо, Запорізький науково-дослідний центр незалежної споживчої експертизи продемонстрував оригінали відомих фірм і... підробки на них. Але ж це не випадкова покупка, як і зусилля, цього замало. За словами заступника голови Держстандарту Юрія Рубана, організатори виставки — Держспоживзахист та Київська міська держадміністрація, на жаль, не дали чіткого орієнтира, як відрізнити якісний товар від неякісного. Поряд розп'ячені поклади за зовнішніми ознаками та термінами виготовлення не вирішують проблеми. Не було подано результатів лабораторних випробувань того чи того товару.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Скажімо, кияни та гості можуть відвідати Держстандарт, у стінах якого встановлено постійно діючу виставку товарів, які не пройшли сертифікації відповідності нормам і правилам, і ознайомитися з переліком вже сертифікованої продукції. Але більшість співвітчизників залишається покладатися на власну інтуїцію.

Але ж це не випадкова покупка, як і зусилля, цього замало. За словами заступника голови Держстандарту Юрія Рубана, організатори виставки — Держспоживзахист та Київська міська держадміністрація, на жаль, не дали чіткого орієнтира, як відрізнити якісний товар від неякісного. Поряд розп'ячені поклади за зовнішніми ознаками та термінами виготовлення не вирішують проблеми. Не було подано результатів лабораторних випробувань того чи того товару.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

Хай там що, такі виставки потрібні і якомога частіше. Коли відсутня необхідна інформація про якість товару — на них усе нація. Поки відповідні служби не покладуть край поганій халтурі на товарному ринку.

## Є ще порох у депутатській порохівниці

Депутат Верховної Ради Автономії Республіки Крим Олександр Круглов, якому 8 березня виповнилося 75 років, переконали, що факт народження на хвиноч не підстою вплину на його характер і зокрема, на ставлення до прохорів. Поповнивши літні роки, він не підстою цього депутата діями офіційно взяв шлюб із своєю 25-річною помічницею Вікторією. Молодята не приховують різниці у віці, одиак, за словами Олександра Героївнича, за три роки знайомства вони добре вчили оди одного і звикли до не перепадає для серйозних кохувців.

Кримська громадська сподівается, що молоді

дружина дещо вітатимуть політичний запл найголовнішого на півострові націонал-патріотів, відомого своїм провокаційними заявами та екстремістськими діями. Проте, як на мене, надіє май, бо О. Круглов усе заявив, що має намір балотуватися на наступні терміни і до Верховної Ради автономії, і до Верховної Ради України, і до Державної Ради Росії. Очевидно, Олександр Героївнича ще може підписати соризир не лише на сімейному, а й на політичному фронті.

Володимир ПРИТУЛА.

Крим.

## У номер

Харків

## Вчимось лічити

Днями в Харкові відбулися колегії Державного комітету України з житлово-комунального господарства. Аналізували хід впровадження енергозберігаючих технологій в Харківському обласному управлінні.

У Харківській області розроблено програму енергозбереження на період до 2005 року. Зокрема, планують освоїти на підприємствах обласний випуск нових лічильників, вичислення реактивної енергії, встановлення та обслуговування стінчних вод. А от темпи впровадження за собів обліку води та тепла в області мають бути кращі. Торік встановлено лише 204 зразки будинкового обліку холодної води, 8 лічильників гарчачої води та 26 лічильників теплової енергії, що майже вдвічі нижче за середні показники по галузі.

Рівне

## Допоможе і слово

Група американських лікарів і психотерів прибула на Рівненщині — до оздоровчого комплексу «Електрон». За два тижні вони нададуть дітям, що постраждали від Чорнобиля, медичну допомогу, лікуватимуть, як кажуть, і словом.

Приїзди до оздоровчого комплексу звоневиских політерів, стоматологів, лікарів, що проводять лабораторні дослідження крові, вже стали традиційними. За допомогою американців встановлено необхідне обладнання.

## Перше квітня в Одесі — вихідний

Сьогодні в Одесі вихідний з'явився з проведення традиційної «Гуморини». Такі розважальні ухвалили михайлівці. На всьодняшній день місто заповнювали чимало заходів — театральні вистави, комічні спектаклі, карнавали, численні «домашні артисти» та інші явища. А відрапортації одесити викинули в одну із субот наступних тижнів.

Георгій ВОРОТНОК.  
Одеса.

## Вадим Писарев: «Два фестивалі — для мене сюрприз»

**С**ЛОГОДІН на сцені Національної опери України розпочався другий міжнародний фестиваль танцю «Серге Лифар де ла дансе», присвячений 82-річчю з дня народження ушанованого хореографа XX століття. До Києва прибула група Ізольда-Ліфа, а також Лифар, режисер Паризького ієстименту хореографічного Актану Ліфа, учні знаменитого танцюїста, зарубіжні ексковати.

На жаль, цього передували певні закулісні «ігри». Наш газета, як і багато інших, анонсувала, що фестиваль на честь Лифара відбувається на сцені столичного паляку культури «Україна» і запрошували гостей відомий Вадим Писарев. Про це повідомляли в столичному управлінні культури. Однак опісля з'ясувалося, що під егідою Мінкультури на сцені Національної опери готують другий фестиваль під такою са-

мою назвою вже за чолі з Олегом Каліпешком, директором П Міжнародного конкурсу імені С. Лифара. І вже з пірною триниш його відіглати та посичи спонсорів.

Повсунувшись з гастролів в Америці на рідну землю, Вадим Писарев дізнався, що ліфарівський фестиваль відбувається в Національній опері під чужим іменем, а його акціо переіменовано на «Знову в Києві Вадим Писарев та зірки світового балету». Вона й відбулася в Міжнародний день театру в рамках програми «Дружина Президента — дітям України». Тисячі квитків було безплатно надано учням хореографічних шкіл з студій. «Я є хоча навіть торкнутися київських ліфтарів», — диктовано промовою учні «майора» Вадим. — Ізнову ж, не аяна, що будуть два фестивалі, для мене це було сюрпризом».

Начальник столичного управління культури Олександр Білоушкін визнав, що сталася неугодиєність під час розробки положень про фестивалі між ями і Мінкультури. «Ми вибачилися перед містеством, і ця проблема закрито», — сказав він. — Головне, щоб не було перетягування каната. Обидва заходи проводять за спонсорських кошти, і, зрештою, головне, щоб було багато різних фестивалів, а Верховна Рада наешті прийняла закон про благодійність, який заохочуватиме й неоплатити». У свою чергу парийш заступник міністра культури і мистецтв Михайло Захаревич також не вбачав жодної кривди у тому фактичному однакових заходах, хоча й визнавав, що їх варто було б розмежувати в часі.

Юліана ШЕВЧУК.

## Обережно: сімхвовий тайфун!

Погода на квітень від 1-го гум-фестивалю «Нові таранульки»

Таранульки не тарануля, а яма українська, у залузі — альтернативна елітська, гуморина у столичній з'явилася. За кілька днів до сімхствердуючого свята і квітня до конгрес-куло Будівни торгівлі підтягують сніг ялів та інші майні жести.

Серед тих, з ким кияни найдуше мірляні покектували разом, бачи жартивали-ж-сказалися і «вагоно-скаки», івано-франківський бригадир Стас, клоун-дуєт з Одеси, Виктор Цезарі з своїми жартівними експериментами із залом. Фестиваль приніс і чимало відкриття. Радіувачі відловили талановитого хореографічного артиста-мистецтва-гумориста Ян Таксорт та Олександр Будівничий.

У фестивалюванні дійстві знайшовся воєнне місце. Аж відомістю із виступів легендарних Юрія Тимошенка та Юліана Березина — Таранульки та Шенселе-А. в антракті галадчам пригрозити «прихолоди» подарували... стінні фойє. Там розвішувалися виставка карикатур.

Юліана була першою сарбона проведена гум-фестивалю, стінні публіці. А ми, у свою чергу, побачили: нехай овалці київських гумористів шоріх на-ростатимуть у геометричний прогрес! А організаторам пролодусь Семену Рубинському та адміністратору Олені Полуборшій із Міжконтинентального культурного агентства України — нехай ідалі посміхатимуться добрі, дотепні і нежидані спонсори.

Ольга КЛЕМЕНОВА.

## Мультики припливають до дітлахів

У серні цього року відбувається черговий ІV Міжнародний «апанів» фестиваль анімаційних фільмів «Крок». Теплохлі «Марина Кошевіч» з аніматорами, критиками і пресою на комфортабельному борту проїде між по Дніпру до Севастополю і фінішує в бухті міжнародного дитячого асфту «Артек». По-перелю згоду працювати в журі вже далі режисери і художники Наталя Чернишова (Україна), Наталя Орлова (Росія), Монік Рено (Голландія), Раяль Серве (Бельгія). Селекційну комісію очолять Юрій Рубинський. З обов'язку служби їм доведеться наслідуватися мультикарями, представити аніматорів всього світу, програмом 22 години.

Оліку на організації-ним комітетом «Кроку» візнає досить представницька рада у складі: Тоніно Гуерра — італійський драматург, автор сценарію багатьох фільмів Фелліні, лауреат кілхосх премій «Оскар», і Таск Антон — український режисер, голова Спілки театральних діячів України, депутат Верховної Ради України.

Щі знайомих тіточки і дядечки припливають до «Артека», щоб у творчому ексказі своїми мултифільмами вийти не тільки в дитячу країну відпочинку і знань, а й поділитися з колегами — організаторами та господарями міжнародного дитячого фестивалю «Артек» теоретичним і відомі і практичною дме-страцією найкращих анімаційних фільмів.

Ольга БІТЕР.

## Албанська «коридра» — шість очок. Чудо!



У хоршому настрої повернулися в Іспанію до Києва гравці незалежного ранку футболу збірної нашої країни — національна й молодіжна. Кожка здобула перемогу над суперником. Хоча збробити це було дуже важко...

## Перед грою

В аеропорту Борнісаль перед вильотом до Гранди зустріли народовий артиста України Яна Тобачника, який зі своїм театром вирушив за гастролі до Нью-Йорка. — Я дуже люблю футбол, — сказав маетро. — Ізлюбляю мені підказку, що наші хлопці обов'язково виграють...

От із таким добрим емоційним зарядом ми і відібралися понад чотиригодинний переліт.

Іспанія зустріла нас літом (жарення і

гаряче сонце, плюс 25). Гранда — справжній перлина Андалусії — розкинулася біля підніжжя вкритих сніговими шапками гір Серра Невади — відраги Піреней. Поїзди, у місті є на що почитати. Але, на жаль, часу на екскурсію зовсім не мали. Нашивку розмістивши у готелі «Раллі», ми з колегами — головним редактором українського видання московського «Футболу» Віталієм Галинським вирушили на пошуки режисерів нашої збірної. Але вильотом ятралими на албанський табір. Капітан їхньої збірної 28-річний ліберо Руді Вата розповів нам, що свого часу першим із тамтешніх футболістів обрав ставку «мігранта». Протягом чотирьох сезонів грав у югославському «Селтіку». А одне нещастя перебралося на Кіпр до клубу «Аполлон» (Пімасол).

Руді познайомив нас із головним тренером збірної Албанії, 43-річним Астрідом Хафрі. Дуже приязний, інтелігентний чоловічок. Він запросив у кільком автобусі вирушити на тренування. Після його завершення, просто в центрі поля головного тренування Гранди, ми поставили йому кілька запитань.

— Сильні легіонери маєте під рукою? — Практично весь склад. Це представники грецьких, кіпрських, словенських, німецьких та інших клубів. Лише Буші грає в Албанії. — Що знаєте про збірну України? — Що у неї шість очок... — Який результат задовольняє ви нас? — Якщо Бог буде з нами, то постараємося з цього доведомого збробити щось приємне для нашої багатостраждальної батьківщини.

— У який футбол грає збірна Албанії? — Як на мене, в сучасний. Мій ідеал — поєднання німецького стилю з італійським.

Після цього (підкреслюю особисто) наш Хафрі назвав нам ориєнтовний склад своєї команди на матч з українською. До речі, лише в одній позиції він не зміг згадати, який наступного вечора вийшов на тур.

Зрозуміло, що здобуття інформації перекладали Йозефові Себо. Наші тренувальні одразу після албанців. А якісь та-зони перевірили... президент ФК Валерій Пустовитюк, міністр внутрішніх справ Юрій Кравченко та посол України в Іспанії Олександр Тараненко. Усі вони, як я з'ясував, летючого воліють м'ячем.

## Гра

Албанія — Україна. 0:1 (0:1). Відбірочні матчі чемпіонату світу. 0:1 Ребров, 40. Албанія: Стракоша, Дема (Хаджі, 46), Дан, Абас, Р. Вата, Качай, Воуго (Буші, 78), Белалій (Шпуга, 83), Коба, Раквіл, Ф. Вата.

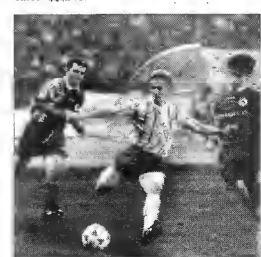
Україна: Сулоєв, Стростик, Бекенар, Голович, Вапцук, Михайленко (Карпаш, 73), Орбу (Скрипник, 46), Калитвинцев (Кривенцов, 87), Косовський, Шевченко, Ребров.

Попереджено: Р. Вата, Михайленко, Вапцук, Шевченко.

Судді: Д. Макдермотт, Ф. Каселлі, П. Мойер (Ірландія).

29 березня. Гранда. «Стадіо нуєво Лос Карменес», 1500 глядачів.

Співпачку спостерігалася в збірка бо-



Атакують Сергій Ребров.

(Закінчення на 16-й сторі).

## “Концерн Укртара” реализует:



- 1 Стекло строительное:**  
- стекло оконное 3 мм, 1600 x 1300 4,04  
- стекло оконное 4 мм, 1600 x 1300 5,34  
- стекло узорчатое 5 мм, бесцветное 5,30  
- стекло узорчатое 5 мм, цветное 8,1  
- стекло ершированное 5,5 мм, бесцветное 9,3  
- стекло армированное 5,5 мм, цветное 13,8  
- стеклоблоку 194 x 194 x 98 1,56
- 2 Упаковка:**  
- мешки бумажные 4-х слойные 0,63  
- мешки полипропиленовые 0,70  
д/сахара 57 x 85  
- мешки полипропиленовые 0,70  
д/муки 55 x 105
- 3 Продукты питания:**  
- крупа ячневая 0,65  
- макаронные изделия 0,91
- 4 Химическая продукция:**  
- сода кальцинированная 300  
- силикат натрия 296
- 5 Промышленное оборудование:**  
- лампы накаливания 220 В, 60-100 Вт 0,31

### Стеклотару:

Стеклотару:	Единица измерения	Цена
1 Витринный	0,7 л	0,215
2 Коньячная	0,75 л	0,31
3 Коньячная с 2-мя венчиками	0,5 л	0,17
4 Водочная	0,5 л	0,165 - 0,20
5 Сувинерная	0,33 л	0,14
6 Водочная	0,25 л	0,11
7 Водочная	0,2 л	0,10
8 Зеленый шпиф	0,75 л	0,31
9 Типа “Славутин”	0,5 л	0,21
10 “Евробутылка”	0,5 л	0,16
<b>Стеклоблоки:</b>		
1 Стеклоблок	3,0 л	0,50
2 Стеклоблок	2,0 л	0,45
3 Стеклоблок	1,5 л	0,40
4 Стеклоблок	0,5 л	0,1
5 Стеклоблок	0,25 л	0,08

### Технологическая тарга:

Ящики:	№ тарга	№ тарга	№ тарга
14 для винных бут.	1,15	12 4 фасов. масла слив.	0,493
(12 бут. ем. 0,7) 242-353-306		380 x 200 x 200	
2 38 для водочных и коньячных (205-бут.)	1,61	7 шампан. (12 бут.)	1,001
3 35 шампан. (12 бут. ем. 0,75)	1,45	410 x 308 x 340	
4 34 табачных кид. 615-385-315	1,00	Бумага для гофр. Б-3	900
5 кондитерский:		Гофрокартон 122	889
18 380 x 285 x 190	0,68	формат 1020-2200 кл.2	
14 380 x 285 x 142	0,62	Гофрокартон технический	650
17 380 x 285 x 228	0,74	формат 1200-2200	
6 24 микс. коньячные	0,59	Бумага газетная марки Б	
380 x 228 x 217		вага 1 кал/м48 гр.	1231
7 4 под рыбу 800 x 250 x 200	1,01	фор. 60, 64, 126, 166 см.	
обечайки (2105 x 225)	0,54	Бумага писчая № 1 марки В	
	1,55	вага 1 кал/м63-70 гр.	1995
8 9 макеронный 20 гр.		Картон хром-оранж.	
380 x 285 x 268	0,794	невылованный № 1 сорт,	
9 18 янч. короб. 830-320-340	1,338	(толщ. 0,35 - 0,7)	1172,0
бугорчатая прокладка	63	Бумага туалетная в рул. 240 гр.	
10 7 под маргарин 380 x 253 x 237	0,675	Арчиол 13105500658	
		(48 шт. в упаковке)	0,33

Все цены указаны в гривнях.  
г. Киев, ул. Володарского, 3. Тел. (044) 274 31 53, 216 20 24,  
факс (044) 274 70 69

## С Чешскими авиалиниями в Прагу уже 3 раза в неделю: понедельник, четверг, суббота

Только в апреле: \$ 310 туда и обратно;  
\$ 190 в Прагу.

- бизнес класс
- настоящее чешское пиво всегда на борту самолета **CSA**
- только у нас между Киевом и Прагой горячее питание на борту
- на Чешских авиалиниях европейский сервис, качество обслуживания - по доступным ценам
- существенные скидки по всей Европе
- с нами в Монреаль и Торонто за один день
- летаем в Нью-Йорк (аэропорт Newark) и сотрудничаем с Continental Airlines на внутренних рейсах США
- бронирование билетов по телефону
- организация туров в Чехию

Звоните, ждем!  
228-02-96  
228-00-27  
ул. Крещатик, 14  
гостиница “Крещатик”

**CSA CZECH AIRLINES**  
At home in the skies

## Оптовая и мелкооптовая торговля

**НСР**  
для корпоративных и турбодизельных двигателей  
Тел. 228-36-17, тел./факс 228-00-15

**МОТОРНОЕ  
МАСЛО ИЗ  
ГЕРМАНИИ**  
**HD 15W-40**  
Рекомендовано  
в 5-литровые конструкции.  
Стоимость  
одной единицы —  
15 гривен.  
Сертификат  
УКРЕПРОНАТОСЕРВИС.

Арбитражный суд Киева (252030, Киев, вул. Б. Хмельницького, 44-в) порушив справу № 19/98 по банкрутству товариства з обмеженою відповідальністю «Комета» (Київ, вул. М. Расковой, 23, к. 1017; р/р 467045 в КАБ «Дельта», МФО 322272, код ЗКПО 22928895).

Майнові вимоги кредиторів та заяви можливих санаторів приймають протягом місяця з дня опублікування цього оголошення.



**РОСТОК**  
\* счетчики учета электроэнергии одно- и трехфазные (активные, реактивные)  
\* кухонные комбайны  
\* электромоскобики  
\* электроскофемки  
\* сепараторы-маслобойки  
Завод-изготовитель  
Тел.: (044) 441-44-36; 444-81-30, 441-44-89.  
Факс (044) 444-81-08.  
Киев, б-р Лесная, 4.

Арбитражный суд Рівненської області (м. Рівне, вул. Видіська, 10) порушив справу № 9/54-Б по визнанню банкрутом ППТФ «Глозілка» (юрисдикція адреса: с. Біла Криніця Рівненського району Рівненської області, розрахунковий рахунок 468514 у Клеванському відділенні АК АПБ «Україна» Рівненської області). Претензії кредиторів приймають у місячний термін з дня опублікування оголошення.

Арбитражный суд Львівської області (290010, Львів-10, вул. Личаківська, 31) порушив справу № 2/7 по визнанню банкрутом товариства з обмеженою відповідальністю «Амстрон-Карпати» (юрисдикція адреса: 290007, Львів-7, вул. Клепарівська, 39а; р/р 2467704 у МБ «Карпати»).

Претензії кредиторів і заяви можливих санаторів приймають протягом місяця з дня опублікування цього оголошення.

Арбитражный суд Києва (Київ, вул. Б. Хмельницького, 44-в) по ізовому ДПА в Радянському районі Києва порушив справу про банкрутство:

15/49 ТОВ «Пролонг-КІТД» (юр. адреса: Київ, пр-т. Перемоги, 5; факт. адреса: Київ, Героїв Сталінград, пр. 4, к. 158, р/р 006467639 в АКБ «Аваль», МФО 300325);

15/50 МПП «Остон» (юр. адреса: Київ, вул. Воронького, 27; факт. адреса: Київ, вул. Мельникова, 6; р/р 644376 в АКБ «Персональний комп'ютер», МФО 321712).

Майнові вимоги кредиторів та можливих санаторів подавати до арбитражного суду Києва протягом одного місяця з дня опублікування оголошення.

**interfax  
ukraine**  
Інформаційне агентство  
“Інтерфакс-Україна”  
пропонує передплату  
на різноманітні випуски  
політичних та економічних  
новин по країнох СНД і Балтії  
російського агентства “Інтерфакс”  
У щоденному, щотижневому  
і щомісячному режими.  
Можлива подання інформації  
у режимі реального часу.

Київ-119, Дегтярська, 38/44  
телефон +38(044) 211-06-23  
факс +38(044) 211-01-63  
E-mail: raat@interfax.kiev.ua

Реклама в газеті “Голос України”  
Телефон 441-89-94. Факс 449-85-62.

Арбитражный суд Херсонської області (325000, Херсон, пр. Ушакова, 47) порушив справу №2/5-6 від 14.01.97 р. по визнанню банкрутом КСП “Мир” (юрисдикція адреса: с. Горностаївка Новотроїцького р-ну Херсонської області); р/р 400815, МФО 321134 АПБ «Україна» м. Новотроїцька Херсонської області.

Претензії кредиторів приймаються протягом місяця з дня опублікування оголошення.

Арбитражный суд Рівненської області (260023, Рівне, вул. Видіська, 10), порушив справу № 8/37-Б від 24.02.97 р. по визнанню банкрутом МЛНІНСЬКОЇ МЕБЕЛЬНОЇ ФАБРИКИ (юрисдикція адреса: 262110, Рівненська область, смт. Млинів, вул. Крива, 39); р/р № 36702, МФО 33312, код ЗКПО 02971601 АК АПБ «Україна» смт. Млинів.

Претензії кредиторів приймаються протягом місяця з дня опублікування оголошення.

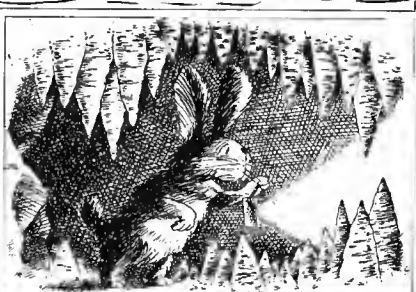
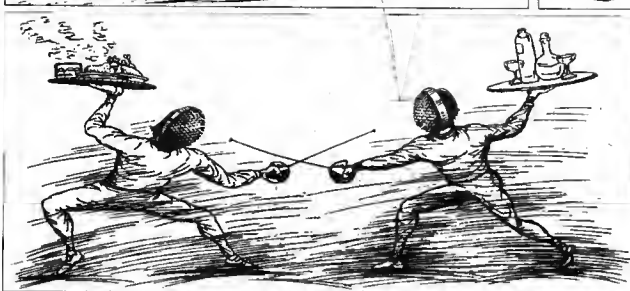
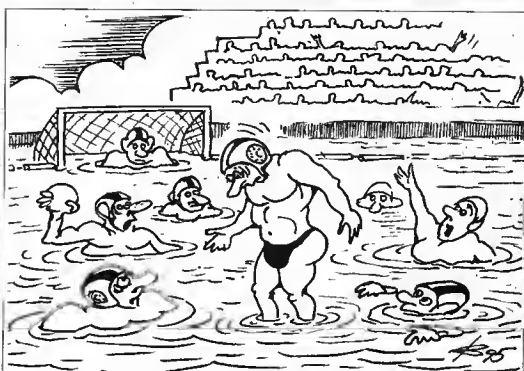
Арбитражный суд Чернігівської області (250000, Чернігів, вул. Леніна, 43) порушив справу № 3/1976 від 25 грудня 1996 р. про визнання банкрутом коопсуспільства «Шлях Ілліча» (територія адреса: 251132, с. Носівка Носівського району Чернігівської області); р/р 000400108, МФО 353229, код ЗКПО 003798151, Носівське відділення АПБ «Україна».

Претензії кредиторів приймаються протягом місяця з дня опублікування оголошення.

Арбитражный суд Миколаївської області (Миколаїв, пл. Леніна, 1) порушив справу № 1047/1 від 25.1.1996 р. про визнання кооп. «Будівельна» банкрутом (с. І. Іванівка, Миколаївський район, розрахунковий рахунок 00461186 в АК АПБ «Україна»).

Засуджене свідоцтво про реєстрацію ЗАТ «Укрентерогазет» № 2491, видане 02.12.1993 року Запальним райвиконкомом Києва, вважається недійсним.





## ПЕРШЕ КВІТНЯ ЗА НОВИМ СТИЛЕМ

(Початок на 1-й стор.)

...еге ж, наарад чи хтось зацікавиться, бо у кож-  
ного свої клопоти, у кожного щодня — своє Перше  
квітня, кому не скажи — не повірять, хоч воно й  
не вигадка, а чиста правда. Ось автор цих рядків  
днями знайшов у своїй поштової скриньці акурат-  
но віддруковане оголошення: «Фірмі терміново  
потрібно 45 талантів, котрі терміново бажать  
схвудити. За кожн схикутий кілограм фірма доп-  
лачує». А в кінці — номер телефону. Отже — схо-  
же на правду. Як усе неймовірно. Стоїш і думаєш:  
а чому саме сорок п'ять? І чому — доплачувати-  
муть? І уявляєш собі, що прибіжать же туди не  
сорок п'ять, а всі чотириста п'ятдесят — ото бу-  
де видощи? А отім, воно отак у нас — щодня й  
на кожнім кроці. Нормально...

Христосфор ГРУША.

Малює: Володимира КАЗАНЕВСЬКОГО, Валіма  
ВАСЮШКІНА, Бориса РЕВЧУНА, Анатолія  
АНДРСОВА, Сергія РЯВОКОНЯ, Леоніда ЯЄЛТНИКОВА.





# Албанська «корид» — шість очок. Чудово!

(Початок на 12-й стор.).  
А переможний гол наші забили за таких обставин. Комбінацію розпочав Калитанцев, зробивши передачу на Шевченка, а той не виявив жадібності і відпасував Реброву, який мав ліпшу позицію. Сергій відштовхнув справжнього бразильського футболіста. Після цього, воротаря, витримав паузу і закінчив справу результативно.



Уболівальники української збірної з Англії Іван Полковий.

Адже українські футболісти принаймні ще трішки мали відзначитися. Чудові нагоди забили були у Шевченка, Косовського. А на 88-й хвилині Абад у своєму штрафному зазівав ногу Калитанцеву. Чистий пеленаль! Але арбітр не зреагував на цей епізод. Якби реалізували наші боляй один момент — усе було б простіше. Але не судилося. Тому кінцівку матчу ми всі просиділи, мов на голках, бо суперник кинувся відіграватися. Саава Богу, не встигли...

## Після гри

Голосіння від усіх на цю подію відіграєвало подорожжя Польових, яке мешкає під Манчестером. Іван (за фахом страховий агент), в екзотичному дилідрі в синьо-жовту смужку, з емблемою Федерації футболу України, разом із дружиною Євгенією подорожують за нашою збіркою. Підтримували її в Белфасті, Порту. Тепер збираються до Києва вже великою командою.

Але це, так би мовити, ліричний відступ. Після перерви наші віддали мінімально супротивкові і почали діяти від оборони. Цю тактику, як дізналися від Йозефа Сабо за післяматчевої прес-конференції, було обрано садовим. І вона себе в цілому виправдала.

Настає як підлітків після подинку, давши високу оцінку нашої збірній, сказав, що його підлітків теж діяли добре. І зазвора на цьому ж поїді дають справжній бій збірній Німеччини. До речі, за грою спостерігав помічник Берті Фоттеса, добрий наш знайомий Ерік Роттенмюллер.

Сабо висловив задоволення результатом і пообіцяв, що з командою Північної Ірландії, яка дуже додала в грі останнім часом, наша збірка граватиме інакше і краще.

Нарешті, думка з приводу всього цього Валерія Лебедєвського:

— Прекрасно, що ми виграли у дуже сильного суперника, — сказав він. — У всіх було викрадене почуття про збірну Албанії. Це сучасний колектив, у складі якого асистують добрі професіонали з багатьох неопанованих європейських клубів.

У ці ж години в Белфасті грали Північна Ірландія й Португалія — 0:0. Тепер турнірне становище у дев'ятій групі таке:

	І	В	Н	П	М	О
Португалія	6	2	3	1	5-2	9
Україна	4	3	0	1	4-2	9
Північна Ірландія	5	1	3	1	4-3	6
Німеччина	3	1	2	0	6-2	5
Вірменія	4	0	3	1	3-7	3
Албанія	4	0	1	3	1-7	1

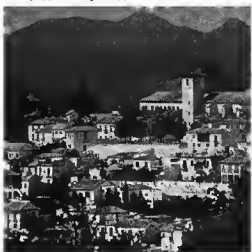
Результати матчів з інших підгруп: Хорватія—Данія. 1:1. Італія—Молдова. 3:0. Шотландія—Естонія. 2:0. Кіпр—Росія. 1:1. Люксембург—Ізраїль. 0:5. Уельс—Бельгія. 1:2. Нідерланди—Сан-Марино. 4:0. Румунія—Ліхтенштейн. 3:0.

А за кілька годин перед зустріччю у Гравелі, за 60 кілометрів від неї, в Гуадікс, наша молодіжка обіграла албанську — 3:0. Голи забили: Кри-

пак, 48, Ю. Селезньов, 52, Мороз, 79. Окрім цих гравців у складі збірної України грали також: Шовковський, Поклонський, Якиманалікий, С. Селезньов, Павлов, Коваленко, Єсін, Головко, Саутін, Білоклад, Співак.

Зазвора національна команда України приймає в Києві північноірландську збірну. Наші футболісти сподіваються, що стадіон буде заповнений і вони матимуть солідну підтримку.

Гуадікс—Гранада—Київ.



Гранада...

## Реклама

**Міжнародні Авіалінії України**  
**Ukraine International**

**ВЕСЕННІЕ ТАРИФЫ**  
(туда і обратно)

Амстердам.....	\$ 350.00
Франкфурт.....	\$ 350.00
Лондон.....	\$ 379.00
Париж.....	\$ 369.00
Вена.....	\$ 300.00
Мюнхен.....	\$ 285.00
Брюссель.....	\$ 285.00
Цюрих.....	\$ 285.00
Барселона.....	\$ 390.00
Берлін.....	\$ 300.00
Рим.....	\$ 285.00

**НА КАЖДОМУ РЕЙСЕ ПО ЗТОЙ ЦЕНЕ ТОЛЬКО 10 КРЕСЕЛ. ПУТЕШЕСТВІЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАВЕРШЕНО ДО 15 МАЯ. ТАКСЫ НЕ ВКЛЮЧЕНЫ. ТЕЛ. 2166730/2218380**

**ГАРМОНІЯ В НЕБЕ**

**ВПЕРЕД Україно! ЦЕ ТВІЙ Вибір!**  
FRANCE 98

**Відбірковий матч Чемпіонату Світу**  
Національний спортивний комплекс «ОЛІМПІЙСЬКИЙ»

**Україна** **Ірландія**  
ЗБІРНА ЗБІРНА

**2 квітня 1997 р.**

Початок о 18.00

Ціна квитка 5 гр.

Зберіть квиток — це твій шанс виграти приз від спонсорів

Генеральний спонсор матчу: Coca-Cola

Генеральний інформаційний спонсор: УФІ

Бюс України: Бюс України

Спонсор: PUMA

Спонсор: Mazda

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник —  
Верховна Рада  
України.

252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редакція: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:

252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

☎ ТЕЛЕФОН: для довідок — 441-88-23;

телефони: — 226-72-34; кошти уникати — 881-89-38; 441-89-48.

☎ Факс: не по повертати.

☎ Листувати з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання —  
КВ № 1 від 26.05.1994 р.

☐ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.

☐ Редакція не зобов'язана надати автору публікації.

☐ За точність виконання оформлення відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів

на тиждень

(крім неділі і понеділка)

українською і російською мовами.

Відск 48955.

Тираж 277002.

Комітет друку

видавництва «Горис

України»

252047, Київ-47, проєкт

Перемоги, 30

1234567890

Зам. 8311057.